

# *Compact Component Stereo System*

---

Mode d'emploi \_\_\_\_\_ **F**

Instrucciones de uso \_\_\_\_\_ **ES**



*CMT-ED1/ED1A*

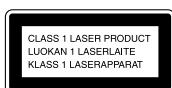
## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le châssis. Confiez l'entretien de cet appareil au personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace renfermé, comme dans une bibliothèque ou dans un meuble encastré.

Les composants laser de cet appareil sont susceptibles d'émettre des radiations dépassant les limites de Classe 1.




Cet appareil est classé comme un produit LASER CLASSE 1. L'indication PRODUIT LASER CLASSE 1 est située à l'arrière de l'appareil, côté extérieur.

Cette étiquette se trouve à l'intérieur de l'appareil.

CAUTION	: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL	: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR STRÅLINGSSKJIRMINGEN ER UD. AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	: AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA TÄLTÄ ALTIBÄN LASERSÄTELYLLE.
VARNING	: LASERSTRÅLING NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD.
ADVARSEL	: USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLEN.

Cet appareil stéréo est doté du système de réduction de bruit Dolby\* B.

\* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

---

# Table des matières

---

## Préparatifs

Etape 1: Raccordement du système ....	4
Etape 2: Réglage de l'horloge .....	7
Etape 3: Présélection des stations de radio .....	8
Raccordement de composants AV en option .....	10

## Opérations de base

Lecture d'un CD .....	12
Enregistrement d'un CD .....	14
Ecouter la radio .....	15
Enregistrement de la radio .....	16
Lecture d'une cassette .....	18

---

## Le lecteur de CD

Utilisation de l'affichage du CD .....	19
Lecture répétée des plages d'un CD .....	19
Lecture aléatoire des plages d'un CD .....	20
Programmation des plages d'un CD .....	21

---

## La platine à cassette

Enregistrement manuel d'une cassette .....	22
Enregistrement d'un CD en spécifiant l'ordre des plages .....	23

---

## Réglage du son

Activation des basses .....	25
Activation de l'effet spatial .....	25

---

## Autres caractéristiques

S'endormir en musique .....	26
Réveil en musique .....	26
Enregistrement par programmeur des programmes radio .....	28

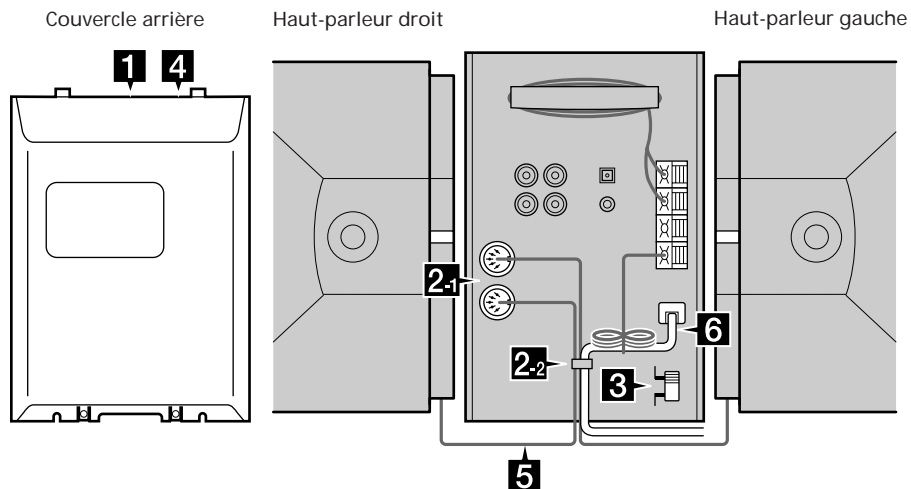
---

## Informations supplémentaires

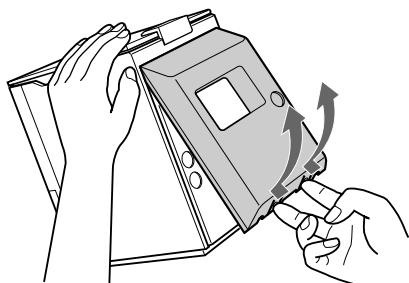
Précautions .....	30
Guide de dépannage .....	31
Spécifications .....	33
Index .....	35

## Etape 1: Raccordement du système

Effectuez les étapes **1** à **6** pour raccorder votre système au moyen des câbles et accessoires fournis.



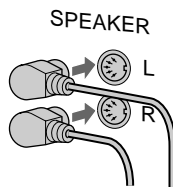
### 1 Retirez le couvercle arrière.



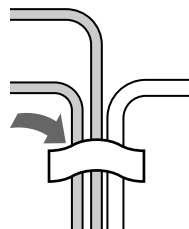
Appuyez sur les pattes et soulevez le couvercle.

### 2 Raccordez les haut-parleurs.

- 1 Raccordez les cordons de haut-parleurs aux prises SPEAKER R et SPEAKER L sur le panneau arrière de l'appareil.

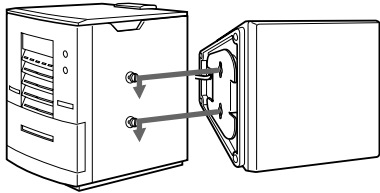


- 2 Fixez les câbles de haut-parleurs à l'aide du serre-câble.

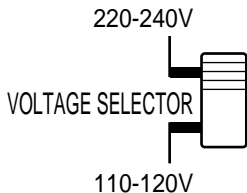


### 3 Fixez les haut-parleurs.

Lorsque vous faites face à l'appareil, fixez le haut-parleur raccordé à la prise SPEAKER R au côté droit de l'appareil et le haut-parleur raccordé à la prise SPEAKER L au côté gauche de l'appareil.

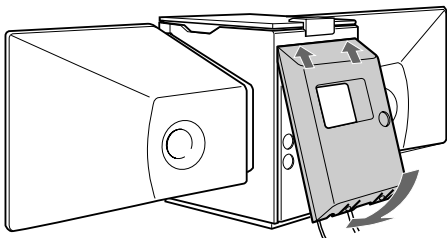


- ### 3 Mettez VOLTAGE SELECTOR sur la position correspondant à la tension de votre ligne d'alimentation locale (sauf pour les modèles d'Amérique du Nord).

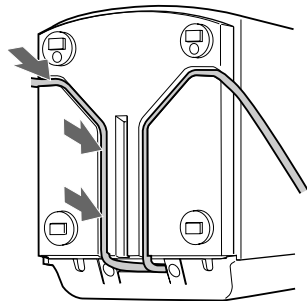


- ### 4 Réinstallez le couvercle arrière.

Faites passer les fils dans l'orifice au bas du couvercle arrière.



- ### 5 Retournez l'appareil tête en bas, maintenez fermement la porte vitrée et passez les câbles de haut-parleurs dans la rainure de l'appareil.



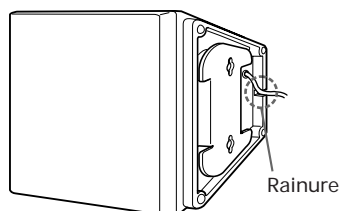
- ### 6 Branchez le cordon d'alimentation sur la source d'alimentation (secteur).

#### Remarque sur la porte vitrée du lecteur CD

Le couvercle du lecteur de la chaîne CMT-ED1 est fabriqué en verre trempé. Dans des conditions normales, ce verre trempé résiste mieux aux chocs et supporte un poids plus élevé que le verre ordinaire. Ce verre peut cependant voler en éclats sous l'effet d'un coup avec un ustensile acéré ou s'il est rayé.

#### Pour déposer les haut-parleurs

- 1 Faites coulisser les haut-parleurs dans le sens opposé aux flèches de l'illustration de la procédure "Fixez les haut-parleurs" (voir étape 2 - 3 sur cette page).
- 2 Après avoir enlevé les haut-parleurs, insérez les câbles de haut-parleurs dans la rainure prévue à cet effet sur le dessous des haut-parleurs. Sinon, vous risquez d'endommager les câbles.

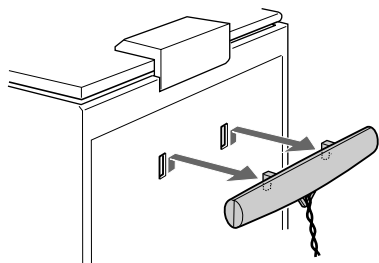


## Etape 1: Raccordement du système (suite)

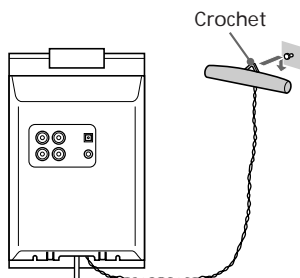
### Pour déposer l'antenne AM

Si des parasites sont audibles pendant que vous écoutez une station AM, déposez l'antenne AM du panneau arrière et placez l'antenne à l'extérieur du châssis.

- 1 Déposez le couvercle arrière.  
(Voir Etape **1** à la page 4.)
- 2 Déposez l'antenne AM.



- 3 Fixez le couvercle arrière.  
(Voir Etape **4** à la page 5.)



Vous pouvez accrocher l'antenne AM au mur à l'aide du crochet.

Si des parasites sont audibles pendant que vous écoutez une station FM, déposez l'antenne FM du panneau arrière et placez l'antenne à l'extérieur du châssis.

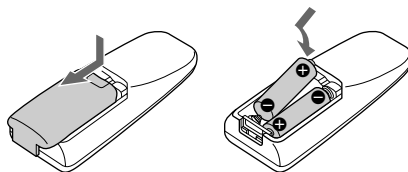
### Pour échanger la grille de haut-parleur

Vous pouvez enlever la grille de haut-parleur en la tirant sur le côté vers vous et vous pouvez la remplacer par la grille supplémentaire fournie.

### Conseil

Reportez-vous à l'agencement des fils pour le panneau arrière avant d'installer le couvercle arrière.

## Introduction de deux piles AA (R6) dans la télécommande



### Conseil

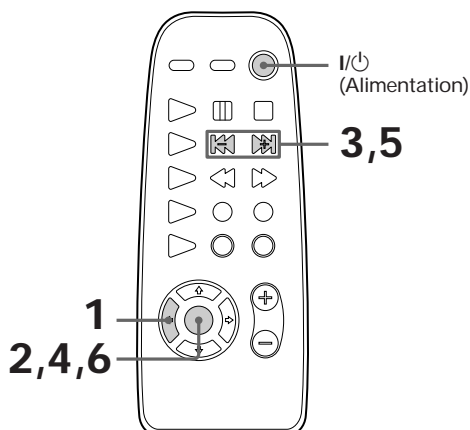
Dans des conditions normales d'utilisation, les piles devraient offrir une autonomie d'environ six mois. Lorsque le système ne répond plus à la télécommande, remplacez simultanément toutes les piles par des neuves.

### Remarque

Si vous comptez ne pas utiliser la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter d'éventuels dégâts dus à une fuite des piles.

## Etape 2: Réglage de l'horloge

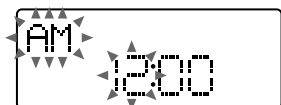
Vous devez régler l'heure avant d'utiliser les fonctions du programmeur.



- 1 Appuyez sur **TIMER SET**.  
L'horloge de l'écran d'affichage se met à clignoter.  
Lorsque l'indication "DAILY" ou "TIMER REC" apparaît, appuyez plusieurs fois sur **◀▶** de manière à la faire disparaître.



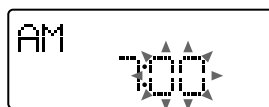
- 2 Appuyez sur **ENTER**.  
L'indication des heures se met à clignoter.



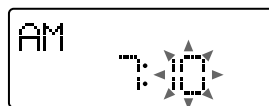
- 3 Appuyez sur **◀▶** pour régler l'heure.  
L'horloge fonctionne au format 12 heures.



- 4 Appuyez sur **ENTER**.  
L'indication des minutes se met à clignoter.



- 5 Appuyez sur **◀▶** pour régler les minutes.



- 6 Appuyez sur **ENTER**.  
L'horloge se met en marche.

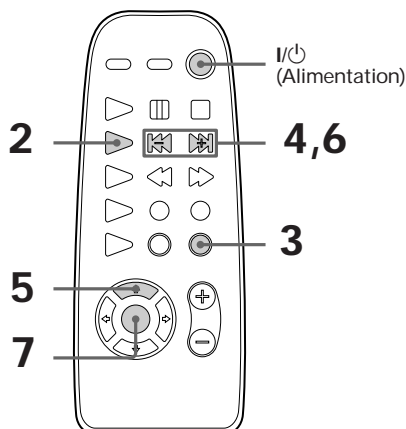
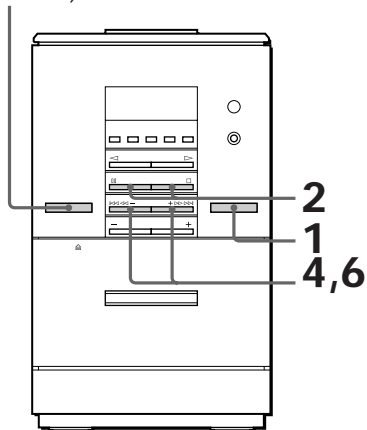
### Conseil

Si vous avez commis une erreur de réglage, reprenez la procédure à l'étape 1.

## Etape 3: Présélection des stations de radio

Vous pouvez présélectionner jusqu'à 30 stations: 20 en FM et 10 en AM.

I/⏻  
(Alimentation)

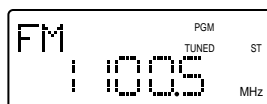


**1** Appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** pour sélectionner “FM” ou “AM”.

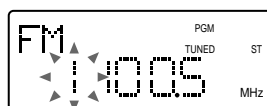
**2** Appuyez sur **FM** ou **AM** (ou plusieurs fois de suite sur **TUNER/BAND** de la télécommande).

**3** Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** de la télécommande jusqu'à ce que l'indication “**AUTO**” apparaisse.

**4** Appuyez sur **TUNING +/-** (ou **⏪/⏩** sur la télécommande). L'indication de fréquence change et le balayage s'arrête lorsque le système sintonise une station. Les indications “**TUNED**” et “**ST**” (pour un programme en stéréo) apparaissent.



**5** Appuyez sur **MEMORY** de la télécommande. Le numéro de présélection clignote.



**6** Appuyez sur **TUNING +/-** (ou **⏪/⏩** sur la télécommande) pour sélectionner le numéro de présélection de votre choix.





---

**7** Appuyez sur ENTER de la télécommande.

La station est mémorisée.

---

**8** Répétez les étapes 4 à 7 pour mémoriser d'autres stations.

---

### **Pour syntoniser une station émettant faiblement**

Appuyez plusieurs fois de suite sur TUNING/PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "MANUAL" apparaisse à l'étape 3 et appuyez ensuite sur TUNING +/- (ou  $\llcorner$ / $\lrcorner$ ) sur la télécommande) pour syntoniser la station.

### **Pour changer le numéro de présélection**

Recommencez à partir de l'étape 2.

### **Conseil**

Les stations présélectionnées restent en mémoire pendant environ deux jours lorsque vous débranchez la prise secteur ou en cas de panne de courant.

### **Pour changer l'intervalle de syntonisation AM**

L'intervalle de syntonisation AM est réglé par défaut sur 9 kHz (10 kHz dans certaines zones géographiques). Pour changer l'intervalle de syntonisation AM sur 10 kHz (ou 9 kHz), syntonisez d'abord une station AM et mettez ensuite l'appareil hors tension. Tout en maintenant la touche TUNING + enfoncée, remettez l'appareil sous tension. Lorsque vous changez l'intervalle, les stations AM présélectionnées sont effacées. Pour restaurer l'intervalle, répétez la même procédure.

### **Remarque**

Les stations présélectionnées sont effacées lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation ou s'il survient une panne de courant pendant plus d'une demi-journée.

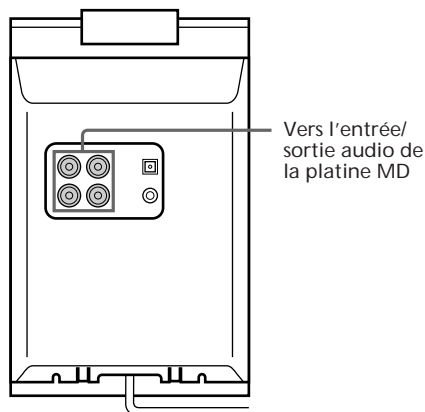
## Raccordement de composants AV en option

Pour étendre les possibilités de votre système, vous pouvez raccorder des composants en option. Reportez-vous aux instructions accompagnant chaque composant pour plus de détails.

### Raccordement de composants audio

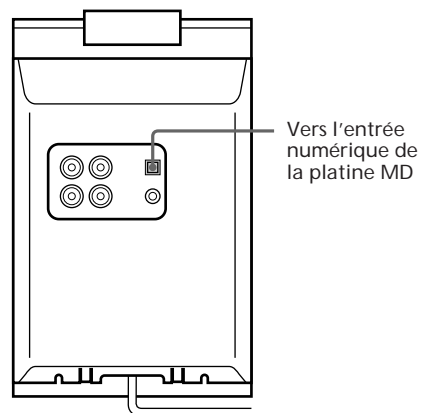
#### Raccordement d'une platine MD pour l'enregistrement analogique

Veillez à raccorder les fiches aux connecteurs identifiés par la même couleur. Pour écouter le son de la platine MD raccordée, appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que "MD" apparaisse.



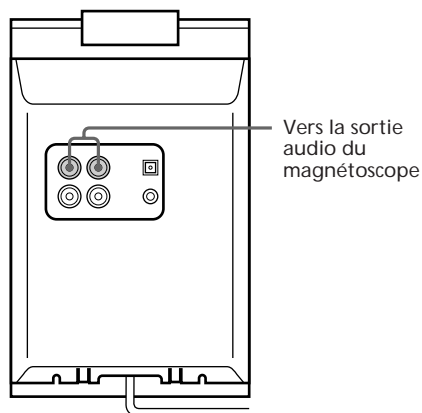
#### Raccordement d'une platine MD pour l'enregistrement numérique

Vous pouvez effectuer un enregistrement numérique à partir d'un CD vers une platine MD en raccordant un câble optique.



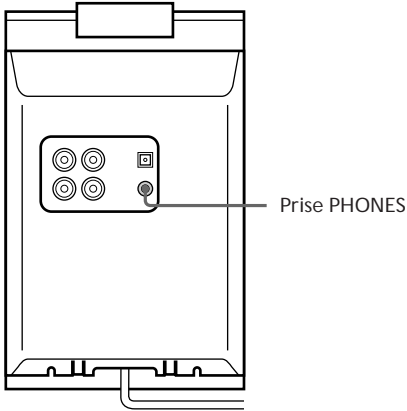
#### Raccordement d'un magnéto

Veillez à raccorder les fiches aux connecteurs identifiés par la même couleur. Pour écouter le son du magnéto raccordé, appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que "MD" apparaisse.



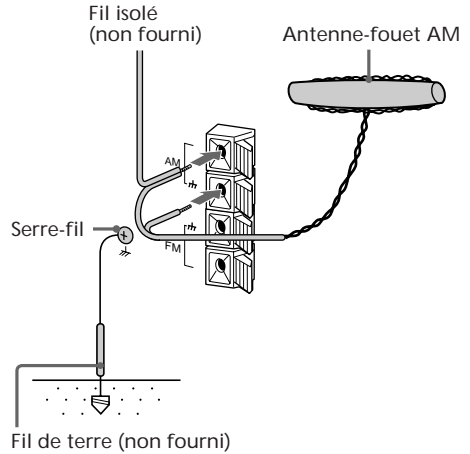
## Raccordement d'un casque d'écoute

Branchez le casque d'écoute sur la prise PHONES.



## Antenne AM

Raccordez un fil isolé de 6 à 15 mètres à la borne d'antenne AM. Laissez l'antenne-fouet AM connectée.

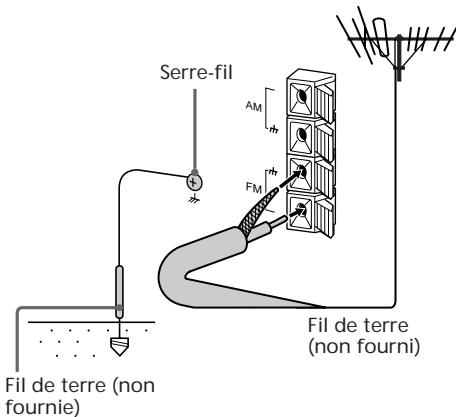


## Raccordement d'antennes extérieures

Déposez le couvercle arrière et raccordez une antenne extérieure pour améliorer la réception.

### Antenne FM

Raccordez une antenne FM. Vous pouvez également utiliser à la place l'antenne du téléviseur.



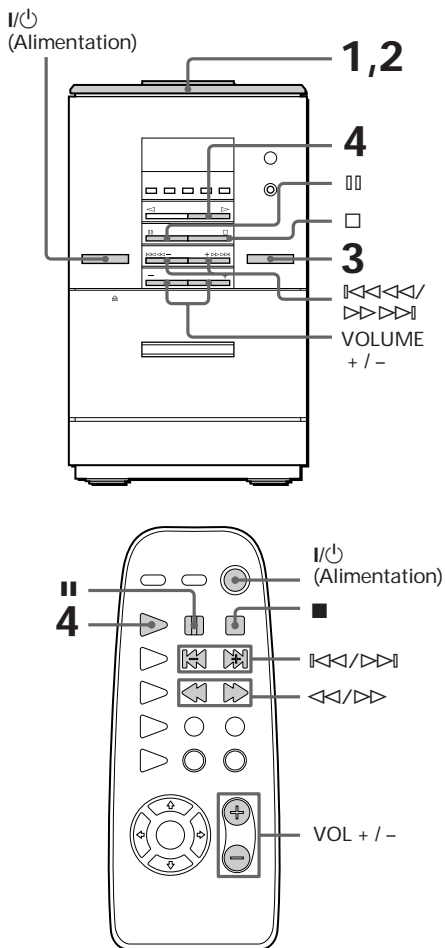
## Important

Si vous raccordez une antenne extérieure, branchez un fil de terre à la borne  $\text{⏏}$  à l'aide du serre-fil. Pour éviter toute explosion, ne raccordez pas le fil de terre à une conduite de gaz.

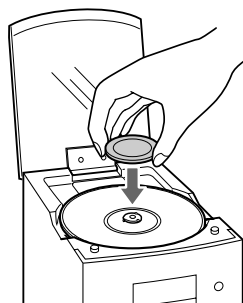
## LECTURE D'UN CD

### — Lecture normale

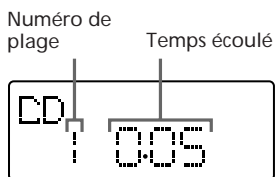
Vous pouvez reproduire consécutivement toutes les plages du CD dans l'ordre original.



- 1 Ouvrez la porte vitrée et placez un CD sur le plateau à disque.  
Ouvrez la porte vitrée.  
La fenêtre d'affichage indique "OPEN".  
Posez le CD sur le pivot et placez le stabilisateur sur le CD avec l'orifice vers le bas.



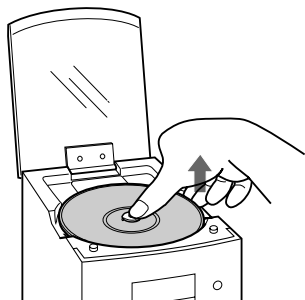
- 2 Refermez la porte vitrée.
- 3 Appuyez plusieurs fois de suite sur FUNCTION jusqu'à ce que l'indication "CD" apparaisse.
- 4 Appuyez sur  $\triangleright$  (ou CD  $\triangleright$  sur la télécommande).  
La lecture démarre.



Pour	Effectuez cette opération
Interrompre la lecture	Appuyez sur □.
Insérer une pause	Appuyez sur ▢. Appuyez de nouveau pour reprendre la lecture.
Sélectionner une plage	En cours de lecture ou de pause, appuyez sur ▷▷▷▷  (ou ▷▷  sur la télécommande) (pour avancer) ou sur  ◀◀◀◀ (ou  ◀◀ sur la télécommande) (pour revenir en arrière).
Trouver un endroit dans une plage	Maintenez enfoncé ▷▷▷▷  (ou ▷▷ sur la télécommande) ou  ◀◀◀◀ (ou ◀◀ sur la télécommande) en cours de lecture et relâchez la touche à l'endroit désiré.
Retirer le CD	Ouvrez la porte vitrée.
Régler le volume	Appuyez sur VOLUME +/- (ou VOL +/- sur la télécommande).

## Pour retirer le CD

Retirez le stabilisateur et saisissez le CD par les bords tout en appuyant délicatement sur le pivot comme illustré.



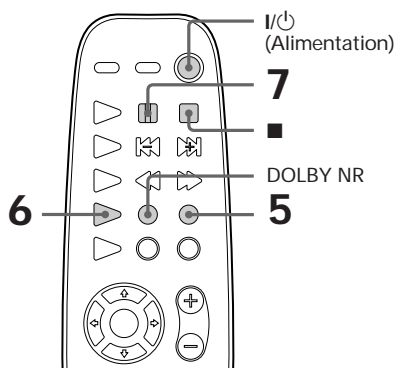
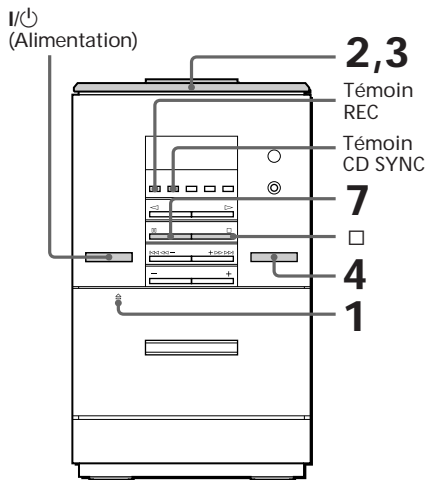
## Conseils

- Une pression sur la touche CD ▷ de la télécommande lorsque le système est hors tension le met automatiquement sous tension et lance la lecture CD s'il y a un CD sur le plateau (Fonction monotouche).
- Vous pouvez passer d'une autre source au lecteur CD en appuyant simplement sur la touche CD ▷ de la télécommande (Sélection automatique de source).
- S'il n'y a pas de CD dans le lecteur, "no dISC" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

# Enregistrement d'un CD

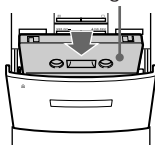
## — Enregistrement CD Synchro

Cette fonction vous permet d'enregistrer de manière simplifiée un CD sur une cassette. Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE I (normales) ou TYPE II (CrO<sub>2</sub>).



- 1 Appuyez sur PUSH du couvercle avant et introduisez une cassette vierge dans la platine.

Avec la face sur laquelle vous voulez enregistrer vers l'avant



- 2 Ouvrez la porte vitrée et placez un CD (voir page 12).
- 3 Refermez la porte vitrée.
- 4 Appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que l'indication "CD" apparaisse.

- 5 Appuyez sur REC de la télécommande.  
La platine passe en mode de pause d'enregistrement et les témoins CD SYNC et REC de l'appareil s'allume en rouge.

- 6 Appuyez plusieurs fois de suite sur **DIR MODE** de la télécommande pour sélectionner pour enregistrer sur une face ou pour enregistrer sur les deux faces.

- 7 Appuyez sur .

L'enregistrement commence par la face avant. Au bout d'environ 10 secondes, la lecture du CD démarre.

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur .

### Conseils

- Lorsque vous introduisez une nouvelle cassette, le CD commence la lecture après 10 secondes.
- Pour réduire les bruits de souffle des signaux haute fréquence de bas niveau, appuyez sur la touche DOLBY NR de la télécommande avant l'étape 7 de manière à faire apparaître "NR" dans la fenêtre d'affichage.

### Remarques

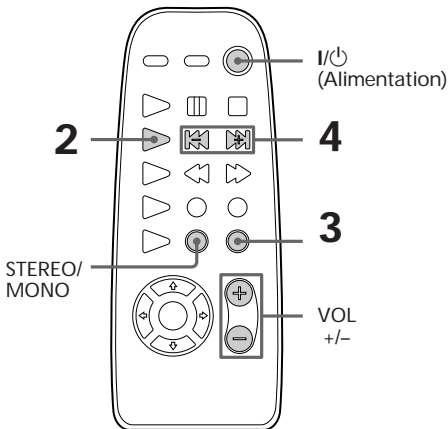
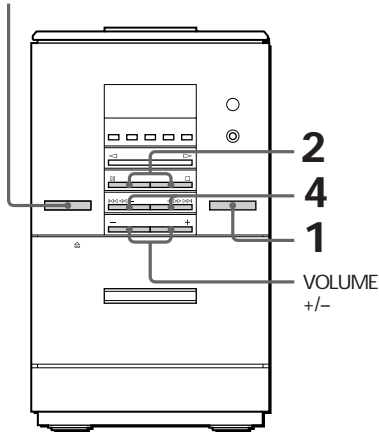
- Vous ne pouvez pas écouter d'autres sources pendant l'enregistrement.
- Vous ne pouvez pas commencer l'enregistrement par la face arrière.

# Ecouter la radio

## — Syntonisation de stations présélectionnées

Avant d'utiliser cette fonction, présélectionnez les stations de radio dans la mémoire du syntoniseur (reportez-vous à "Étape 3: Présélection des stations de radio").

I/⏻  
(Alimentation)



**1** Appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que "FM" ou "AM" apparaisse.

**2** Appuyez sur FM ou AM (ou plusieurs fois de suite sur **TUNER/BAND** de la télécommande).

**3** Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "PRESET" apparaisse.

**4** Appuyez sur **TUNING +/-** (ou **⏪/⏩**) sur la télécommande pour syntoniser la station présélectionnée voulue.



Numéro de présélection  
Fréquence

Pour	Effectuez cette opération
Eteindre la radio	Appuyez sur I/⏻.
Régler le volume	Appuyez sur VOLUME +/- (ou VOL +/- sur la télécommande).

## Pour écouter des stations de radio non présélectionnées

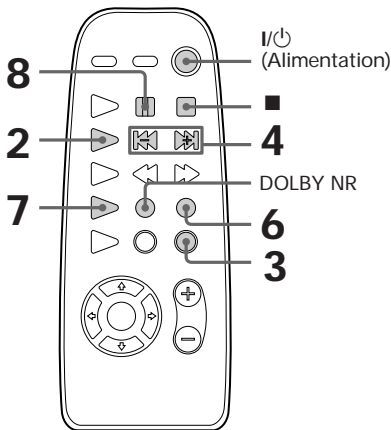
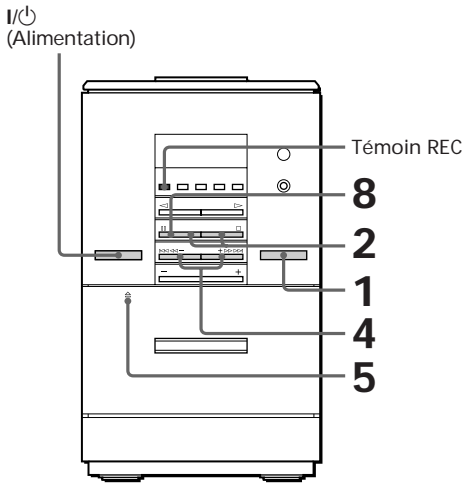
Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** de la télécommande à l'étape 3 jusqu'à ce que l'indication "MANUAL" apparaisse et appuyez ensuite sur **TUNING +/-** (ou **⏪/⏩**) sur la télécommande pour syntoniser la station voulue.

## Conseils

- Une pression sur la touche **TUNER/BAND** de la télécommande lorsque le système est hors tension le met automatiquement sous tension et syntonise la dernière station captée (Fonction monotouche).
- Vous pouvez passer d'une autre source à la radio en appuyant simplement sur la touche **TUNER/BAND** de la télécommande (Sélection automatique de source).
- Si un programme FM est parasité, appuyez sur la touche **STEREO/MONO** de la télécommande de sorte que l'indication "MONO" s'affiche. Il n'y aura plus d'effet stéréo, mais la réception sera améliorée. Appuyez de nouveau sur cette touche pour restaurer l'effet stéréo.
- Pour améliorer la qualité de réception, déposez le couvercle arrière et extrayez l'antenne du châssis (Voir "Pour déposer l'antenne AM" à la page 6).

# Enregistrement de la radio

Vous pouvez enregistrer une émission de radio sur cassette en syntonisant une station présélectionnée. Vous pouvez utiliser des cassettes de TYPE I (normales) ou TYPE II (CrO<sub>2</sub>).

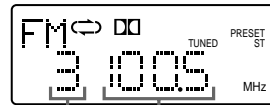


**1** Appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que "FM" ou "AM" apparaisse.

**2** Appuyez sur **FM** ou **AM** (ou plusieurs fois de suite sur **TUNER/BAND** de la télécommande).

**3** Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "PRESET" apparaisse.

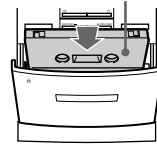
**4** Appuyez sur **TUNING +/-** (ou **◀◀/▶▶** sur la télécommande) pour syntoniser une station présélectionnée.



Numéro de présélection    Fréquence

**5** Appuyez sur **PUSH** du couvercle avant et introduisez une cassette vierge dans la platine.

Avec la face sur laquelle vous voulez enregistrer vers l'avant



**6** Appuyez sur **REC** de la télécommande.

La platine passe en mode de pause d'enregistrement et le témoin REC de l'appareil s'allume en rouge.



---

**7** Appuyez plusieurs fois de suite sur DIR MODE de la télécommande pour sélectionner  $\rightleftarrows$  pour enregistrer sur une face ou  $\leftrightarrow$  pour enregistrer sur les deux faces.

---

**8** Appuyez sur  $\square\square$ .  
L'enregistrement commence par la face avant.

---

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur  $\square$ .

#### Conseils

- Pour enregistrer des stations non présélectionnées, sélectionnez "MANUAL" à l'étape 3 et appuyez ensuite sur TUNING +/- (ou  $\lll/\ggg$  sur la télécommande) pour syntoniser la station désirée.
- Pour réduire les bruits de souffle des signaux haute fréquence de bas niveau, appuyez sur la touche DOLBY NR de la télécommande avant l'étape 8 de manière à faire apparaître " $\square\square$ " dans la fenêtre d'affichage.
- S'il y a des parasites pendant l'enregistrement radio, déposez le couvercle arrière et extrayez l'antenne du châssis (voir "Pour déposer l'antenne AM" à la page 6).

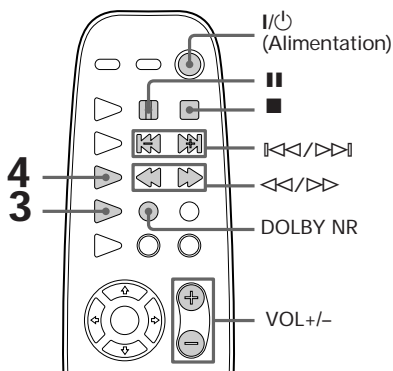
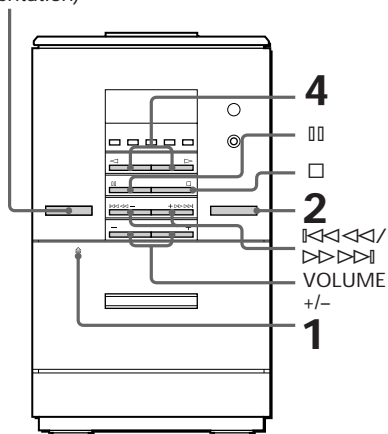
#### Remarque

Vous ne pouvez pas commencer l'enregistrement par la face arrière.

# Lecture d'une cassette

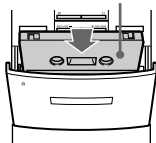
Vous pouvez reproduire n'importe quel type de cassette, TYPE I (normales), TYPE II (CrO<sub>2</sub>) ou TYPE IV (métalliques). La platine détecte automatiquement le type de cassette.

I/⏻  
(Alimentation)



- 1 Appuyez sur PUSH du couvercle avant et introduisez une cassette enregistrée dans la platine.

Avec la face à reproduire vers l'avant



- 2 Appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que l'indication "TC" apparaisse.

- 3 Appuyez plusieurs fois de suite sur **DIR MODE** de la télécommande pour sélectionner pour reproduire une face ou \* pour reproduire les deux faces.

- 4 Appuyez sur (ou **TAPE** sur la télécommande). Appuyez sur (ou à nouveau sur **TAPE** sur la télécommande) pour reproduire la face arrière. La lecture de la cassette démarre.

\* La platine s'arrête automatiquement après avoir reproduit cinq fois les deux faces.

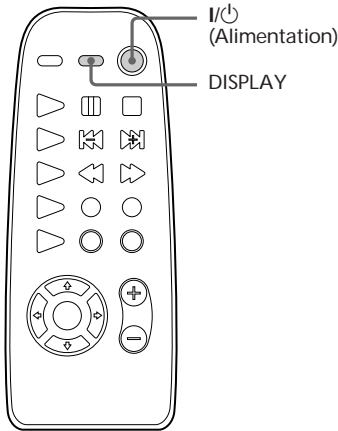
Pour	Effectuez cette opération
Arrêter la lecture	Appuyez sur .
Insérer une pause	Appuyez sur . Appuyez de nouveau pour reprendre la lecture.
Avancer rapidement ou rembobiner	En mode d'arrêt, appuyez sur  ou  (ou /  sur la télécommande).
Trouver le début de la plage en cours ou suivante	En mode de lecture, appuyez sur  ou  (ou /  sur la télécommande).
Retirer la cassette	Appuyez sur <b>PUSH</b> .
Régler le volume	Appuyez sur <b>VOLUME +/-</b> (ou <b>VOL +/-</b> sur la télécommande).

## Conseils

- Une pression sur la touche **TAPE** de la télécommande alors que le système est hors tension le met automatiquement sous tension et la lecture de la cassette démarre s'il y a une cassette dans la platine (Fonction monotouche).
- Vous pouvez passer d'une autre source à la platine à cassette en appuyant simplement sur la touche **TAPE** de la télécommande (Sélection automatique de source).
- Pour réduire les bruits de souffle des signaux haute fréquence de bas niveau, appuyez sur la touche **DOLBY NR** de la télécommande avant l'étape 4 de manière à faire apparaître "" dans la fenêtre d'affichage.

## Utilisation de l'affichage du CD

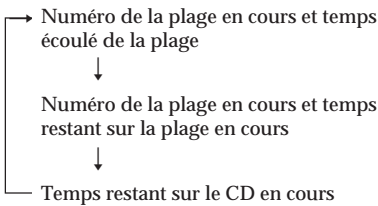
Vous pouvez vérifier le temps restant de la plage en cours ou du CD complet.



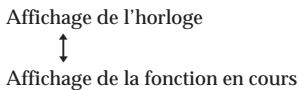
➔ Appuyez sur DISPLAY de la télécommande.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche en mode de lecture normale, l'affichage change comme suit:

### En cours de lecture



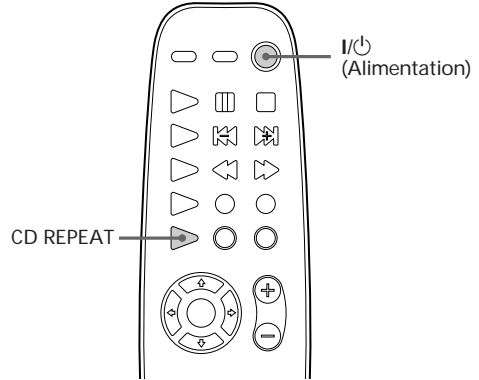
### En mode d'arrêt



## Lecture répétée des plages d'un CD

### — Lecture répétée

Cette fonction vous permet de répéter la lecture d'un seul CD dans les modes de lecture normale, aléatoire et programmée.



➔ Appuyez plusieurs fois de suite sur CD REPEAT de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "REPEAT" apparaisse.

La lecture répétée débute. Le tableau suivant décrit les différents modes de répétition.

Pour répéter	Appuyez sur
Toutes les plages du CD	CD REPEAT plusieurs fois de suite jusqu'à ce que l'indication "REPEAT" apparaisse.
Une seule plage*	CD REPEAT plusieurs fois de suite pendant la lecture de la plage que vous voulez répéter jusqu'à ce que "REPEAT 1" apparaisse.

\* Vous ne pouvez pas répéter une plage unique dans les modes de lecture aléatoire et programmée.

### Pour annuler la lecture répétée

Appuyez plusieurs fois de suite sur CD REPEAT jusqu'à ce que l'indication "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse.

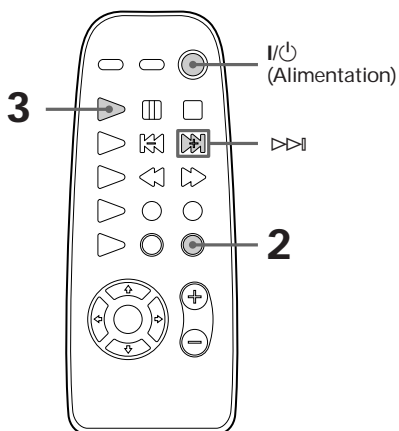
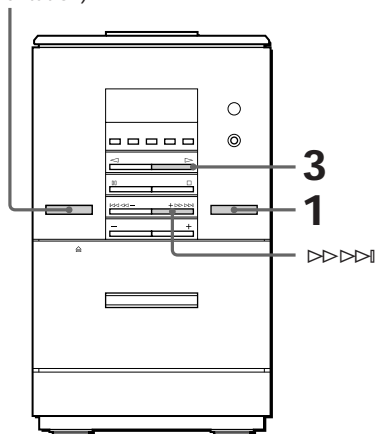
# Lecture aléatoire des plages d'un CD

## — Lecture aléatoire

Vous pouvez écouter toutes les plages d'un CD dans un ordre quelconque.



(Alimentation)



**1** Appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que l'indication "CD" apparaisse.

**2** Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "SHUFFLE" apparaisse.

**3** Appuyez sur  $\triangleright$  (ou CD  $\triangleright$  sur la télécommande).  
L'indication "CD" apparaît et toutes les plages sont reproduites dans un ordre aléatoire.

### Pour annuler la lecture aléatoire

Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "SHUFFLE" disparaisse de la fenêtre d'affichage. Les plages continuent à être reproduites dans leur ordre d'origine.

### Conseils

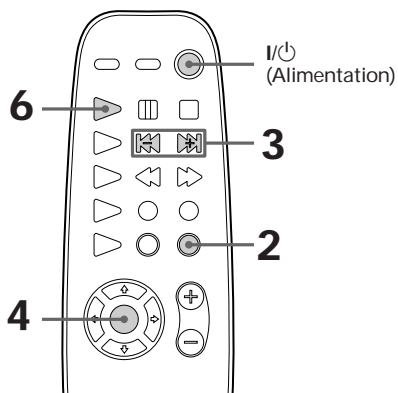
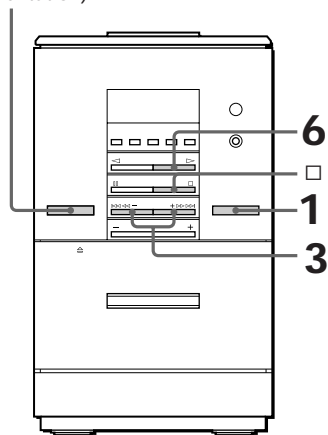
- Si vous appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** jusqu'à ce que l'indication "SHUFFLE" apparaisse en cours de lecture normale, vous pouvez reproduire toutes les plages du CD dans un ordre aléatoire.
- Pour sauter une plage, appuyez sur  $\triangleright\triangleright\triangleright\triangleright$  (ou  $\triangleright\triangleright$  sur la télécommande).
- Vous ne pouvez pas revenir à la plage précédente en appuyant sur  $\ll\ll\ll\ll$  (ou  $\ll\ll$  sur la télécommande).

# Programmation des plages d'un CD

## — Lecture programmée

Vous pouvez créer un programme de maximum 24 plages à partir du CD et les reproduire dans l'ordre de votre choix.

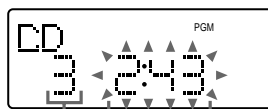
I/⏻  
(Alimentation)



**1** Appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que l'indication "CD" apparaisse.

**2** Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "PGM" apparaisse.

**3** Appuyez sur **◀◀◀◀** ou **▶▶▶▶** (ou **◀◀** ou **▶▶** sur la télécommande) jusqu'à ce que la plage désirée apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



Numéro de  
plage      Temps de lecture total

**4** Appuyez sur **ENTER** de la télécommande.  
Le numéro de programme apparaît pendant environ une seconde et le temps de lecture total s'allume.

**5** Pour programmer des plages supplémentaires, répétez les étapes 3 et 4 pour programmer les plages restantes que vous désirez écouter dans l'ordre de votre choix.

**6** Appuyez sur **▷** (ou **CD ▷** sur la télécommande).  
Toutes les plages sont reproduites dans l'ordre sélectionné.

### Pour annuler la lecture programmée

Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "PGM" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour	Effectuez cette opération
Ajouter une plage à la fin du programme	En mode d'arrêt, exécutez les étapes 3 et 4.
Supprimer l'intégralité du programme	Appuyez sur <b>◻</b> du lecteur en mode d'arrêt.

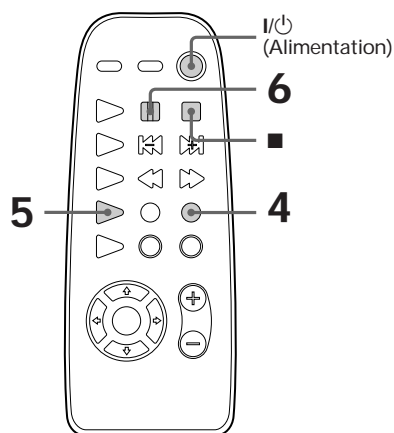
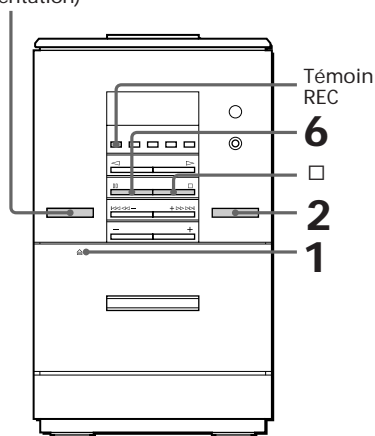
### Conseils

- Le programme que vous venez de créer reste dans la mémoire du lecteur CD jusqu'à ce que vous le mettiez hors tension ou que vous retiriez un CD. Appuyez sur **▷** pour reproduire à nouveau le même programme.
- Si le temps de lecture total a dépassé 100 minutes, c'est l'ordre du programme qui est affiché au lieu du temps de lecture total.
- Si vous tentez de programmer plus de 24 plages, "FULL" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

## Enregistrement manuel d'une cassette

Vous pouvez enregistrer au choix au départ du CD, de la radio ou de composants raccordés. Par exemple, vous pouvez n'enregistrer que les morceaux que vous désirez ou commencer l'enregistrement au milieu du CD.

I/⏻  
(Alimentation)



- 1 Introduisez une cassette vierge dans la platine.
- 2 Appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que la source à partir de laquelle vous voulez enregistrer (par ex., CD) apparaisse.
- 3 Démarrez la lecture de la source à enregistrer.
- 4 Appuyez sur ● **REC** de la télécommande.  
La platine passe en mode de veille d'enregistrement et le témoin REC s'allume en rouge.
- 5 Appuyez plusieurs fois de suite sur **DIR MODE** de la télécommande pour sélectionner ➡ pour enregistrer sur une seule face ou sélectionnez ⇔ pour enregistrer sur les deux faces.
- 6 Appuyez sur ⏸.  
L'enregistrement commence par la face avant.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	⏸. Appuyez à nouveau sur ⏸ pour arrêter la lecture du CD.
Activer une pause d'enregistrement	⏸.

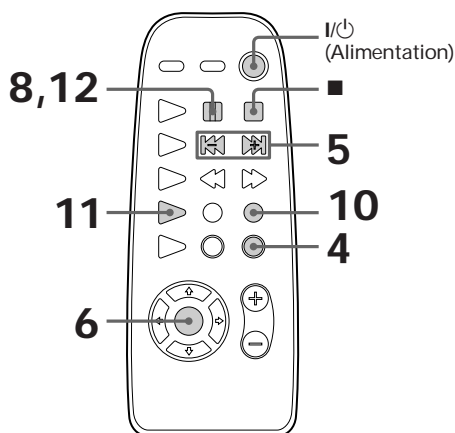
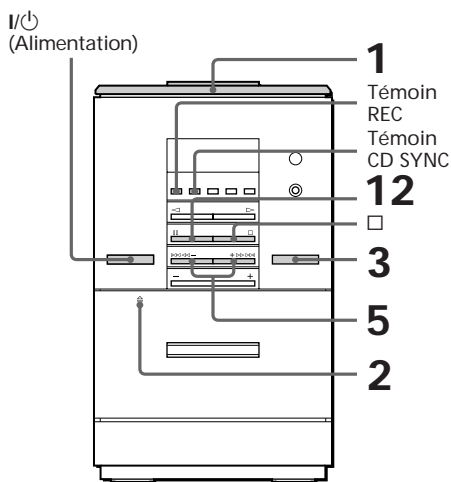
### Conseils

- Pour réduire les bruits de souffle des signaux haute fréquence de bas niveau, appuyez sur la touche **DOLBY NR** de la télécommande avant l'étape 6 de manière à faire apparaître "NR" dans la fenêtre d'affichage.
- Lorsque vous appuyez sur ● **REC** en mode d'arrêt du CD, l'enregistrement CD synchro s'arrête (Voir "Enregistrement d'un CD" à la page 14).

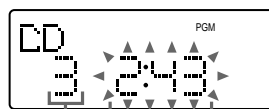
# Enregistrement d'un CD en spécifiant l'ordre des plages

## — Enregistrement programmé

Vous pouvez enregistrer les plages d'un CD dans l'ordre de votre choix. Lors de la programmation, vérifiez si la durée de lecture pour chaque face ne dépasse pas la longueur d'une face de la cassette.



- 1 Placez un CD et refermez la porte vitrée.
- 2 Introduisez une cassette vierge dans la platine.
- 3 Appuyez plusieurs fois de suite sur **FUNCTION** jusqu'à ce que l'indication "CD" apparaisse.
- 4 Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNING/PLAY MODE** de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "PGM" apparaisse.
- 5 Appuyez sur **◀◀◀◀** ou **▶▶▶▶** (ou **◀◀/▶▶** sur la télécommande) jusqu'à ce que la plage voulue apparaisse.



Numéro de plage      Temps de lecture total (page sélectionnée comprise)

- 6 Appuyez sur **ENTER** de la télécommande.
- 7 Répétez les étapes 5 et 6 pour programmer d'autres plages à enregistrer sur la face A dans l'ordre de votre choix.
- 8 Appuyez sur **⏏** de la télécommande pour activer une pause à la fin de la face A.
- 9 Répétez les étapes 5 et 6 pour programmer les plages à enregistrer sur la face B.
- 10 Appuyez sur **● REC** de la télécommande.

La platine passe en mode de pause d'enregistrement et les témoins CD SYNC et REC de l'appareil s'allument en rouge.

suite

## ***Enregistrement d'un CD en spécifiant l'ordre des plages (suite)***

---

**11** Appuyez plusieurs fois de suite sur DIR MODE de la télécommande pour sélectionner  $\rightleftarrows$  pour enregistrer sur une seule face ou  $\leftrightarrow$  pour enregistrer sur les deux faces.

---

**12** Appuyez sur  $\square$ .  
L'enregistrement commence par la face avant. Au bout d'environ 10 secondes, le lecteur CD démarre.

---

### **Pour arrêter l'enregistrement**

Appuyez sur  $\square$ .

### **Pour annuler l'enregistrement programmé**

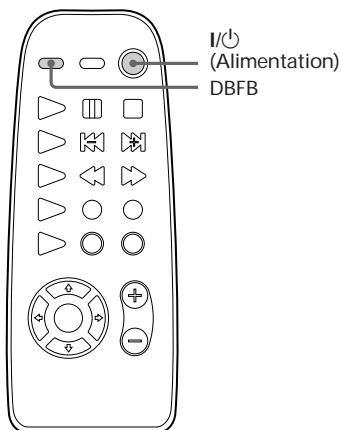
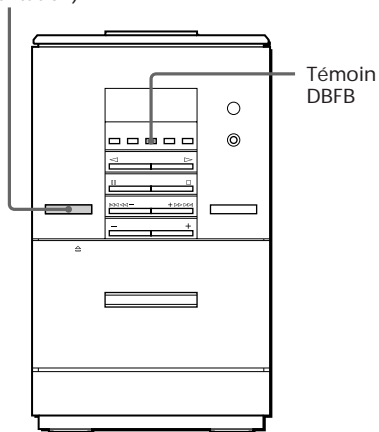
Appuyez plusieurs fois de suite sur TUNING/PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "PGM" disparaisse de la fenêtre d'affichage.



## Activation des basses

Vous pouvez renforcer les basses, créer un son plus puissant.

I/⏻  
(Alimentation)



➔ Appuyez sur DBFB\* de la télécommande.

Témoin DBFB de l'appareil s'allume en rouge.

\* DBFB = Dynamic Bass Feedback (Rendu dynamique des basses)

### Pour annuler la fonction DBFB

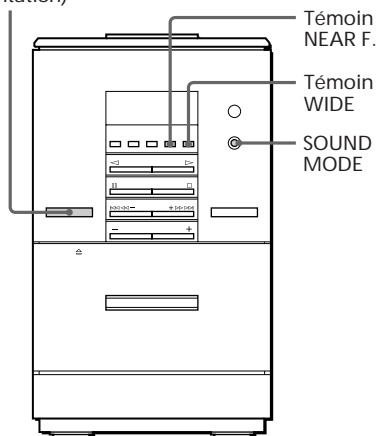
Appuyez à nouveau sur DBFB.

Le témoin DBFB de l'appareil s'éteint.

## Activation de l'effet spatial

Vous pouvez régler le son en fonction de vos goûts personnels ou des caractéristiques du local.

I/⏻  
(Alimentation)



➔ Appuyez sur SOUND MODE.

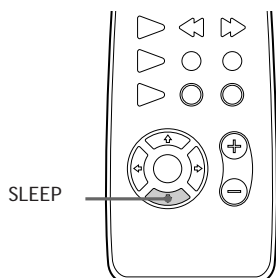
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le voyant LED s'allume en rouge.  
NEAR F. → WIDE → LED éteint

Lorsque vous sélectionnez	Vous pouvez
NEAR F.	Créer un effet spatial stéréo pour la musique de fond.
WIDE	Diffuser le son dans toute la pièce.
LED éteint	Retourner au son stéréo normal.

### S'endormir en musique

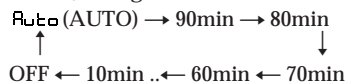
#### — Programmeur d'extinction

Vous pouvez régler le système pour qu'il se mette hors tension à une heure prédéterminée, afin que vous puissiez vous endormir en musique. Vous pouvez choisir le délai d'extinction par intervalles de 10 minutes.



#### ➔ Appuyez sur SLEEP.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage des minutes (le temps restant) change comme suit:



#### Si vous choisissez AUTO

L'appareil se met hors tension lorsque le CD ou la cassette en cours de lecture s'achève (jusqu'à 100 minutes). L'appareil se met hors tension si vous interrompez manuellement la lecture du CD ou de la cassette.

#### Pour vérifier le temps restant

Appuyez une fois sur SLEEP.

#### Pour modifier le temps restant

Appuyez plusieurs fois de suite sur SLEEP pour sélectionner l'heure désirée.

#### Pour annuler la fonction du programmeur d'extinction

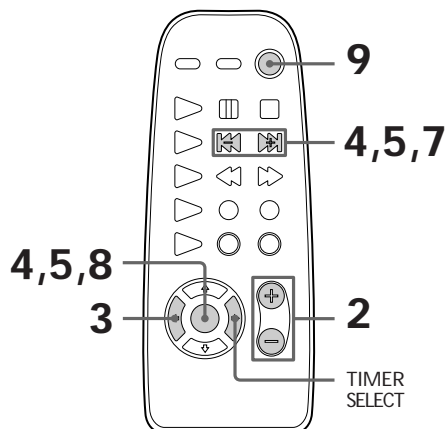
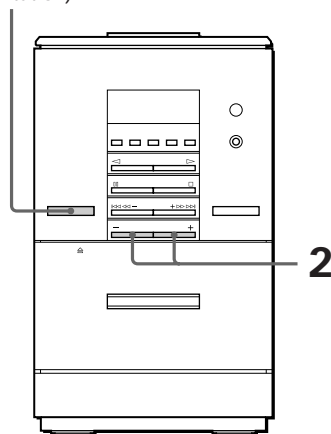
Appuyez plusieurs fois de suite sur SLEEP jusqu'à ce que l'indication "SLEEP" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

### Réveil en musique

#### — Programmeur de réveil

Vous pouvez vous réveiller en musique chaque jour à une heure déterminée. Assurez-vous que l'horloge est réglée correctement (reportez-vous à "Étape 2: Réglage de l'horloge").

⏻ (Alimentation)



- 
- 1 Préparez la source musicale que vous désirez écouter.
    - CD: Placez un CD. Pour commencer à partir d'une plage spécifique, créez un programme (reportez-vous à "Programmation des plages d'un CD").
    - Cassette: Introduisez une cassette avec la face que vous désirez écouter tournée vers l'avant.
    - Radio: Syntonisez la station de présélection désirée (reportez-vous à "Etape 3: Présélection des stations de radio").
- 

- 2 Appuyez sur VOLUME +/- (ou VOL +/- sur la télécommande) pour régler le volume.

---

- 3 Appuyez sur TIMER SET de la télécommande.

---

- 4 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour afficher "DAILY" et appuyez ensuite sur ENTER de la télécommande.  
"ON" apparaît et l'indication des heures clignote dans la fenêtre d'affichage.

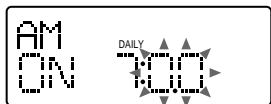


---

- 5 Réglez l'heure pour commencer la lecture.

Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler l'heure et appuyez ensuite sur ENTER de la télécommande.

L'indication des minutes clignote.



---

- 6 Réglez l'heure d'arrêt de lecture conformément à la procédure décrite ci-dessus.

---

- 7 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que la source musicale que vous désirez apparaisse.

L'indication change comme suit:

CD → FM/AM → TC → MD



---

- 8 Appuyez sur ENTER de la télécommande.

L'heure de début, l'heure de fin et la source musicale apparaissent tour à tour avant que la fenêtre d'affichage originale ne réapparaisse.

---

- 9 Mettez l'appareil hors tension.

---

### Pour vérifier le réglage

Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche TIMER SELECT de la télécommande jusqu'à ce que les indications "DAILY" et "TIMER REC" disparaissent et appuyez ensuite à nouveau sur TIMER SELECT.

Les paramètres présélectionnés apparaissent en séquence.

### Pour annuler le mode programmeur

Appuyez plusieurs fois de suite sur TIMER SELECT de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "OFF" apparaisse.

### Remarques

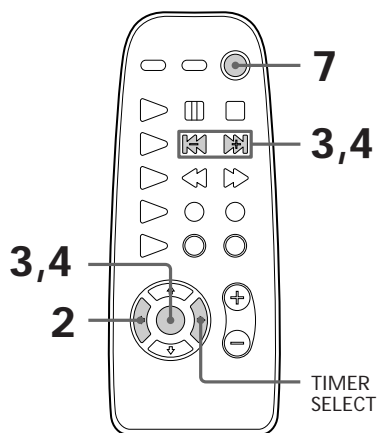
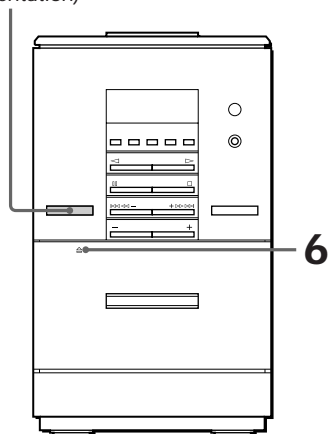
- Le système se met sous tension 15 secondes avant l'heure programmée.
- Vous ne pouvez pas régler le programmeur si les heures de début et de fin du programmeur sont identiques.
- Lorsque vous réglez le programmeur d'extinction, le programmeur de réveil ne mettra pas l'appareil sous tension tant que le programmeur d'extinction ne l'aura pas mis hors tension.
- Vous ne pouvez pas activer le programmeur de réveil et l'enregistrement par programmeur simultanément.

# Enregistrement par programmateur des programmes radio

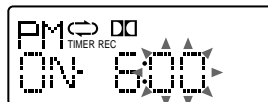
## — Programmateur d'enregistrement

Pour effectuer un enregistrement par programmateur, vous devez présélectionner la station de radio (reportez-vous à "Étape 3: Présélection des stations de radio") et régler l'horloge (reportez-vous à "Étape 2: Réglage de l'horloge") avant toute autre opération.

I/⏻  
(Alimentation)



- 1 Syntonisez la station de radio présélectionnée (reportez-vous à "Écouter la radio").
- 2 Appuyez sur TIMER SET de la télécommande.
- 3 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande pour sélectionner TIMER REC et appuyez ensuite sur ENTER.  
"ON" apparaît et l'indication des heures clignote dans la fenêtre d'affichage.
- 4 Réglez l'heure à laquelle vous voulez démarrer l'enregistrement.  
Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande pour régler l'heure et appuyez ensuite sur ENTER.  
L'indication des minutes clignote.



Réglez les minutes de la même manière et appuyez sur ENTER.  
L'indication de l'heure d'extinction clignote.



- 5 Réglez l'heure d'arrêt de l'enregistrement conformément à la procédure décrite ci-dessus.  
L'heure de début, l'heure de fin, la source d'enregistrement et la station de radio présélectionnée apparaissent tour à tour avant que la fenêtre d'affichage originale ne réapparaisse.
- 6 Introduisez une cassette vierge dans la platine.
- 7 Mettez l'appareil hors tension.  
Lorsque l'enregistrement débute, le niveau du volume se règle au minimum.

## **Pour vérifier le réglage**

Appuyez sur la touche TIMER SELECT de la télécommande de façon à ce que l'indication "TIMER REC" disparaisse et appuyez ensuite plusieurs fois sur TIMER SELECT jusqu'à ce que l'indication "TIMER REC" apparaisse.

Les paramètres présélectionnés apparaissent en séquence.

## **Pour annuler le mode du programmeur**

Appuyez plusieurs fois de suite sur TIMER SELECT de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "OFF" apparaisse.

## **Pour régler le programmeur avec les mêmes paramètres**

Appuyez plusieurs fois de suite sur TIMER SELECT de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "TIMER REC" apparaisse et appuyez ensuite sur I/⏻ pour mettre l'appareil hors tension. Une fois que vous avez réglé le programmeur, vous ne devez plus régler à nouveau les mêmes paramètres.

## **Remarques**

- Le système se met sous tension 15 secondes avant l'heure programmée.
- Si l'appareil est sous tension à l'heure programmée, l'enregistrement ne s'effectuera pas.
- Vous ne pouvez pas régler le programmeur si les heures de début et de fin du programmeur sont identiques.
- Lorsque vous réglez le programmeur d'extinction, le programmeur de réveil ne mettra pas l'appareil sous tension tant que le programmeur d'extinction ne l'a pas mis hors tension.
- Vous ne pouvez pas activer le programmeur de réveil et l'enregistrement par programmeur simultanément.
- L'enregistrement débute sur la face avant.

## Précautions

### Tension de service

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si la tension de service de votre système est identique à la tension locale.

### Sécurité

- Tant qu'il reste branché à une prise secteur, l'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation (secteur), même si l'appareil est hors tension.
- Débranchez la prise secteur si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Pour débrancher le cordon (secteur), tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- Si des objets solides ou liquides venaient à pénétrer à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le et faites-le vérifier par le personnel qualifié avant de le remettre en service.
- Le cordon d'alimentation secteur ne doit être remplacé que dans un centre de service qualifié.

### Installation

- Placez la chaîne stéréo dans un endroit offrant une ventilation adéquate afin de prévenir toute accumulation de chaleur dans la chaîne stéréo.
- Ne placez pas l'appareil de manière inclinée.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit :
  - extrêmement chaud ou froid;
  - poussiéreux ou sale ;
  - très humide;
  - soumis à des vibrations;
  - exposé aux rayons directs du soleil.

### Utilisation

- Si la chaîne stéréo est déplacée sans transition d'un endroit froid dans un endroit chaud, ou si elle est placée dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD. Dans ce cas, le lecteur CD ne fonctionnera pas correctement. Retirez le CD et attendez environ une heure que la condensation se soit évaporée.
- Lorsque vous déplacez la chaîne stéréo, retirez les disques.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre chaîne stéréo, adressez-vous à votre distributeur Sony.

### Remarques sur les CD

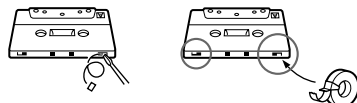
- Avant d'écouter un CD, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon de nettoyage en frottant du centre vers la périphérie.
- N'utilisez pas de solvants tels que du benzène, des diluants, des détergents disponibles dans le commerce ou des vaporisateurs antistatiques pour disques en vinyle.
- N'exposez pas les CD au rayonnement direct du soleil ou à des sources de chaleur tels que les conduits d'air chaud et ne les laissez pas dans une voiture garée au soleil.

## Nettoyage du châssis

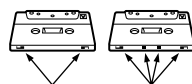
Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.

## Pour protéger une cassette contre l'enregistrement

Brisez l'onglet de la face A ou B de la cassette comme illustré pour éviter tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive l'orifice de l'onglet brisé.



Si vous utilisez des cassettes de TYPE II (CrO<sub>2</sub>) ou TYPE IV (métalliques), veillez à ne pas couvrir les fentes de détection qui permettent au lecteur de cassette de détecter automatiquement le type de bande.



Fentes de détection

## Avant d'introduire une cassette dans la platine à cassette

Tendez la bande magnétique, sinon elle risque de s'emmêler dans le mécanisme du lecteur et de se détériorer.

## Utilisation de cassettes de plus de 90 minutes

La bande est très élastique. N'utilisez pas trop souvent les fonctions du lecteur telles que la lecture, l'arrêt, l'avance rapide, etc. La bande risque en effet de s'emmêler plus facilement dans le mécanisme de la platine à cassette.

## Nettoyage des têtes

Nettoyez les têtes toutes les 10 heures d'utilisation. Lorsque les têtes sont encrassées,

- le son est distordu;
- il y a une chute du niveau sonore;
- il y a des pertes de son;
- la cassette ne s'efface pas complètement;
- la cassette ne s'enregistre pas.

Veillez à nettoyer les têtes avant d'entamer un enregistrement important ou après avoir écouté une vieille cassette. N'utilisez que des cassettes de nettoyage de type sec ou humide vendues séparément. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions de la cassette de nettoyage.

## Démagnétisation des têtes

Démagnétisez les têtes et toutes les parties métalliques qui ont été en contact avec la cassette toutes les 20 à 30 heures d'utilisation au moyen d'une cassette démagnétisante vendue séparément. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions de la cassette démagnétisante.

---

# Guide de dépannage

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre chaîne stéréo, consultez la liste de vérification ci-dessous.

Vérifiez tout d'abord si la prise secteur est bien branchée et si les haut-parleurs sont raccordés correctement.

Si les problèmes persistent, consultez votre distributeur Sony.

---

## Généralités

**Il n'y a pas de son.**

- Appuyez sur VOLUME +/-.
- Le casque d'écoute est raccordé.

**Il y a un ronflement et des parasites importants.**

- Un téléviseur ou un magnétoscope est placé à proximité de la chaîne stéréo. Eloignez la chaîne du téléviseur ou du magnétoscope.

**L'indication "AM 12:00" clignote dans la fenêtre d'affichage.**

- Une coupure de courant s'est produite. Réglez l'horloge et le programmeur.

**Le programmeur ne fonctionne pas.**

- Réglez l'heure correctement.

**Les indications DAILY et TIMER REC n'apparaissent pas lorsque vous appuyez sur TIMER SET.**

- Réglez correctement le programmeur.
- Réglez l'horloge.

**La télécommande ne fonctionne pas.**

- Il y a un obstacle entre la télécommande et l'appareil.
- La télécommande n'est pas orientée vers le capteur de la chaîne stéréo.
- Les piles sont épuisées. Remplacez les piles.

**L'irrégularité de couleur sur le téléviseur persiste.**

- Eloignez davantage les haut-parleurs du téléviseur.

---

## Haut-parleurs

Le son est diffusé par un seul canal ou le volume des canaux gauche et droit est déséquilibré.

- Vérifiez le raccordement et le positionnement des haut-parleurs.

---

## Lecteur CD

**Impossible de reproduire un CD.**

- Le CD est souillé.
- Le CD est introduit avec l'étiquette vers le bas.
- De la condensation s'est formée. Retirez le CD et laissez l'appareil sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

**La lecture ne débute pas à la première plage.**

- Le lecteur est en mode de programmation ou de lecture aléatoire. Appuyez plusieurs fois sur la touche TUNING/PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse.

---

## Platine à cassette

**La cassette ne s'enregistre pas.**

- Il n'y a pas de cassette dans le compartiment à cassette.
- L'onglet de la cassette a été brisé (reportez-vous à la page 30).
- La cassette est arrivée en fin de bande.

**La lecture et l'enregistrement de la cassette ne s'effectuent pas ou il y a une perte du niveau sonore.**

- Les têtes sont encrassées. Nettoyez-les (reportez-vous à la page 30).
- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (reportez-vous à la page 30).

**La cassette ne s'efface pas complètement.**

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (reportez-vous à la page 30).

## Guide de dépannage (suite)

---

Le pleurage et le scintillement sont excessifs ou il y a des pertes de son.

- Les cabestans ou les galets presseurs sont encrassés. Nettoyez-les (reportez-vous à la page 30).
- 

Les parasites augmentent ou les hautes fréquences font défaut.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (reportez-vous à la page 30).
- 

## Syntoniseur

---

Ronflement et parasites excessifs ("TUNED" ou "ST" clignote dans la fenêtre d'affichage).

- Ajustez l'antenne.
  - Le signal est faible. Branchez une antenne extérieure.
- 

Un programme FM stéréo ne peut pas être capté en stéréo.

- Appuyez sur la touche STEREO/MONO de la télécommande de manière à faire apparaître "ST" dans la fenêtre d'affichage.
- 

**Si des problèmes autres que ceux décrits ci-dessus se produisent, réinitialisez l'appareil comme suit:**

- 1 Débranchez la prise secteur.
- 2 Rebranchez le câble de haut-parleur tout en appuyant sur I/⏻.

Réglez à nouveau l'horloge, le programmeur et la présélection des stations de radio.



# Spécifications

## Amplificateur

Puissance de sortie RMS en continu  
Modèle Canadien: 15 + 15 watts  
(4 ohms à 1 kHz, 0,9 % THD)  
Autres modèles: 15 + 15 watts  
(4 ohms à 1 kHz, 5 % THD)  
Crête de puissance musicale (sauf pour les modèles U. S. et Canadien): 280 watts

Entrées  
MD IN (prises phono): sensibilité 450 mV, impédance 47 kohms

Sorties  
MD OUT (prises phono): sensibilité 250 mV, impédance 1 kohm  
PHONES (prise phono stéréo): accepte des écouteurs de 8 ohms ou plus  
SPEAKER: système de haut-parleur actif, 4 ohms

## Lecteur CD

Système Système audionumérique à disques compacts  
Laser Semiconducteur  
( $\lambda = 780$  nm)  
Durée d'émission : continue  
Sortie laser Max. 44,6  $\mu$ W\*  
\* Cette sortie est mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le bloc du capteur optique avec 7 mm d'ouverture.  
Longueur d'onde 780 - 790 nm  
Réponse en fréquence 2 Hz - 20 kHz ( $\pm 0,5$  dB)

## Lecteur de cassette

Système d'enregistrement Stéréo, 4 pistes, 2 canaux  
Réponse en fréquence (DOLBY NR OFF) 50 - 13.000 Hz ( $\pm 3$  dB), avec une cassette TYPE I  
50 - 14.000 Hz ( $\pm 3$  dB), avec une cassette Sony TYPE II  
Pleurage et scintillement  $\pm 0,15$  % W. Peak (IEC)  
0,1 % W. RMS (NAB)  
 $\pm 0,2$  % W. Peak (DIN)

## Syntoniseur

FM stéréo, syntoniseur FM/AM à superhétérodyne

### Syntoniseur FM

Plage de syntonisation 87,5 - 108,0 MHz  
Antenne Antenne filaire FM  
Bornes d'antenne 75 ohms, asymétrique  
Fréquence intermédiaire 10,7 MHz

### Syntoniseur AM

Plage de syntonisation  
Modèles U.S. et Canadien: 530 - 1.710 kHz  
(avec intervalle de syntonisation réglé sur 10 kHz)

531 - 1.710 kHz  
(avec intervalle de syntonisation réglé sur 9 kHz)

Autres modèles: 530 - 1.710 kHz  
(avec intervalle de syntonisation réglé sur 10 kHz)

531 - 1.602 kHz  
(avec intervalle de syntonisation réglé sur 9 kHz)

Antenne Antenne-fouet AM, borne d'antenne extérieure  
Fréquence intermédiaire 450 kHz

## Haut-parleurs

Système de haut-parleur A large spectre, MFB actif  
Haut-parleurs 10 cm dia., à cône  
Impédance nominale 4 ohms  
Dimensions (l/h/p) Approx. 195  $\times$  205  $\times$  120 mm ( $7\frac{3}{4} \times 8\frac{1}{8} \times 4\frac{3}{4}$  pouces) (l/h/p)  
Poids Approx. 1,5 kg net par haut-parleur

## Spécifications (suite)

### Caractéristiques générales

Puissance de raccordement

Modèles pour le U.S. et le Canada:

120 V CA, 60 Hz

Autres modèles:

110 – 120 V ou 220 – 240

V CA, 50/60 Hz,

commutable avec le

sélecteur de tension

Consommation électrique 60 watts

Dimensions (l/h/p)      Approx. 127 × 212 × 184  
mm ( $5 \times 8 \frac{3}{8} \times 7 \frac{1}{4}$   
pouces) (l/h/p), parties  
et commandes saillantes  
comprises

Masse                      Approx. 3,6 kg

Accessoires fournis      Antenne-fouet AM (1)  
Télécommande RM-SED1  
(1)  
Stabilisateur (1)  
Piles (2)  
Antenne filaire FM (1)  
Grille pour haut-parleur  
(2)

Accessoires en option    Support de suspension  
mural WHB-ED1  
(sauf pour les modèles  
U.S. et Canadien)  
Grille saran pour haut-  
parleur  
SSN-ED1 (H) (Gris)  
SSN-ED1 (Y) (Jaune)  
Support SU-ED1

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

# Index

## A, B

- Activation
  - de l'effet spatial 25
  - des basses 25
- Antennes 11

## C, D

- Connexion. *Voir*  
Raccordement

## E

- Effet spatial 25
- Enregistrement
  - de CD en spécifiant  
l'ordre des plages 23
  - d'un CD 14
  - d'un programme radio  
16
  - manuel d'une cassette  
22
  - par programmeur 28
- Enregistrement programmé  
23

## F

- Fenêtre d'affichage 19
- Fonction monotouche 13, 15,  
18

## G

- Guide de dépannage 31

## H, I, J, K

- Haut-parleurs 4

## L, M, N, O

- Lecture
  - de plages dans un ordre  
aléatoire (Lecture  
aléatoire) 20
  - des plages dans l'ordre  
de votre choix  
(Lecture  
programmée) 21
  - d'un CD 12
  - d'une cassette 18
  - d'une station de radio  
présélectionné 15
  - répétée des plages  
(Lecture répétée) 19
- Lecture aléatoire 20
- Lecteur CD 12, 19
- Lecture normale 12
- Lecture programmée 21
- Lecture répétée 19

## P, Q

- Piles 6
- Présélection des stations de  
radio 8
- Programmeur
  - enregistrement par  
programmeur 28
  - réveil en musique 26
  - s'endormir en musique  
26
- Programmeur d'extinction  
26
- Programmeur de réveil 26
- Protection des  
enregistrements 30

## R

- Raccordement
  - composants en option 10
  - de l'alimentation 5
  - de l'appareil 4
  - des antennes 11
- Réglage
  - du volume 13, 15, 18
- Réglage de l'horloge 7
- Réinitialisation du système  
32

## S, T, U, V, W, X, Y, Z

- Sélection automatique de  
source 13, 15, 18
- Stabilisateur 12
- Stations de radio
  - présélection 8
  - syntonisation 15
- Syntonisation de stations  
présélectionnées 15
- Syntoniseur 8, 15, 16

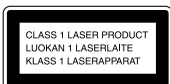
# ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. Solicite asistencia técnica sólo a personal especializado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

El componente láser de este producto es capaz de emitir radiaciones superiores al límite de Clase 1.



Este aparato está clasificado como un producto LASER DE CLASE 1. La marca CLASS 1 LASER PRODUCT está situada en la parte posterior exterior.

Esta etiqueta de precaución se encuentra en el interior de la unidad.

CAUTION	: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL	: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SØKINGESOMSPROSESSER ER I GÅNG. UNNGÅ UØS JEITTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	: AVATTRESSA JA SUOJALINJATUS OHITETTAESSA DIEL ALTIIVIA LASERKÄTEVLÄE.
VARNING	: LASERSTRÅLING NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÅREN ÄR URKOPPLADE.
ADVARSEL	: USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

Este sistema estéreo está equipado con la característica de reducción de ruido Dolby\* de tipo B.

\* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY y el símbolo de la D doble  son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

---

# Índice

---

## Procedimientos iniciales

Paso 1: Conexión del sistema .....	4
Paso 2: Ajuste de la hora .....	7
Paso 3: Programación de emisoras de radio .....	8
Conexión de componentes opcionales de AV .....	10

## Operaciones básicas

Reproducción de CD .....	12
Grabación de CD .....	14
Recepción de la radio .....	15
Grabación de la radio .....	16
Reproducción de cintas .....	18

---

## Reproductor de CD

Uso del visor de CD .....	19
Reproducción repetida de temas de un CD .....	19
Reproducción de temas de un CD en orden aleatorio .....	20
Programación de temas de un CD .....	21

---

## Platina de cintas

Grabación manual en una cinta .....	22
Grabación de CD con especificación del orden de los temas .....	23

---

## Ajustes de sonido

Activación de los graves .....	25
Activación del efecto de sonido .....	25

---

## Otras funciones

Desactivación automática de la unidad .....	26
Activación automática de la unidad .....	26
Grabación con temporizador de programas de radio .....	28

---

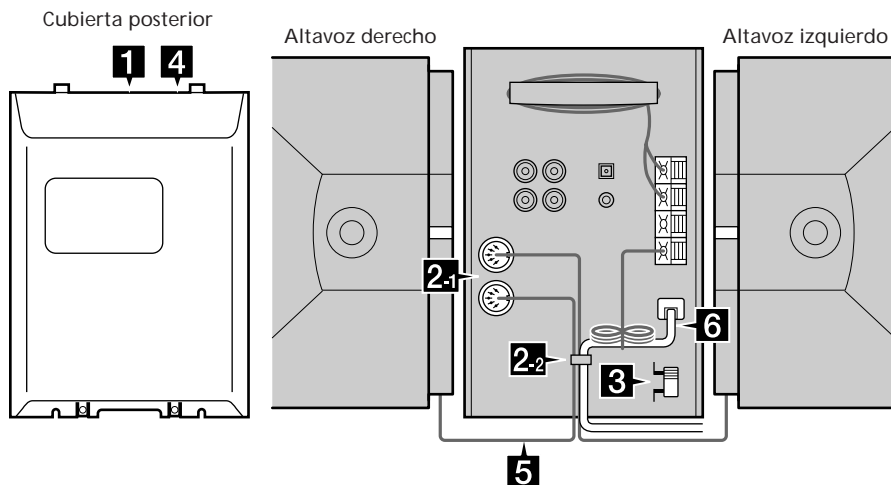
## Información complementaria

Precauciones .....	30
Solución de problemas .....	31
Especificaciones .....	33
Índice alfabético .....	35

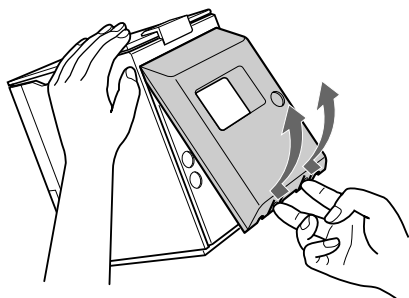
ES

## Paso 1: Conexión del sistema

Realice los pasos **1** a **6** para conectar el sistema con los cables y accesorios suministrados.



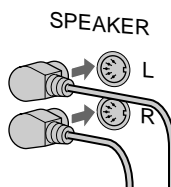
### **1** Retire la cubierta posterior.



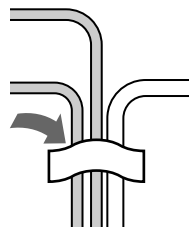
Ejerza presión sobre las lengüetas y tire de la cubierta hacia arriba.

### **2** Conecte los altavoces.

- 1 Conecte los cables de altavoz a las tomas SPEAKER R y SPEAKER L del panel posterior de la unidad.

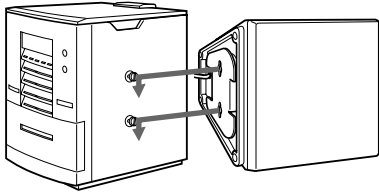


- 2 Fije los cables de altavoz con la abrazadera.

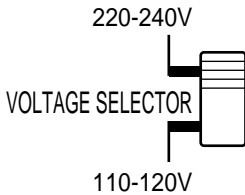


**3** Fije los altavoces.

Orientado hacia la parte frontal de la unidad, fije el altavoz conectado a la toma SPEAKER R en el lateral derecho de la unidad y el altavoz conectado a la toma SPEAKER L en el lateral izquierdo de la unidad.

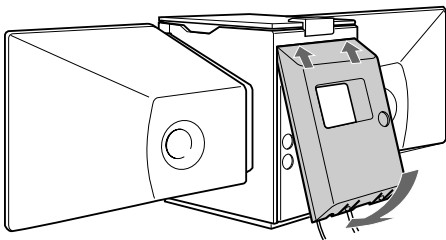


**3** Ajuste VOLTAGE SELECTOR en la posición correspondiente a la tensión de alimentación local (excepto para el modelo norteamericano).

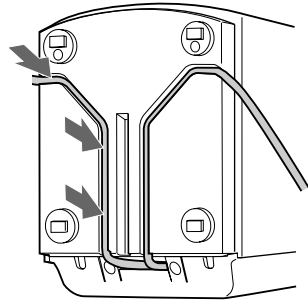


**4** Vuelva a instalar la cubierta posterior.

Introduzca los cables por el orificio de la parte inferior de la cubierta posterior.



**5** Al darle la vuelta a la unidad, sujete el cristal firmemente con la mano e inserte los cables de altavoz en una ranura de la unidad.



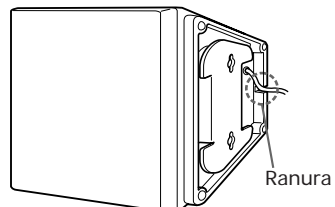
**6** Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

**Nota sobre la cubierta de vidrio del reproductor de CD**

La cubierta del reproductor de CD del CMT-ED1 está fabricada con vidrio endurecido. En condiciones normales de uso, dicho vidrio es más resistente a los golpes y puede soportar más peso que el vidrio ordinario. No obstante, puede romperse si recibe un golpe fuerte o si se araña.

**Para extraer los altavoces**

- 1 Deslice los altavoces en el sentido contrario a las flechas de la ilustración que aparece en "Fije los altavoces" (consulte el paso **2** -3 de esta página).
- 2 Una vez extraídos los altavoces, fije los cables de altavoz en la ranura para dichos cables situada en la parte inferior del altavoz. En caso contrario, los cables de altavoz podrían dañarse.

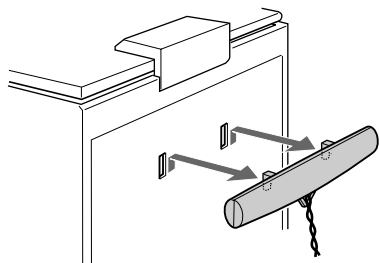


## Paso 1: Conexión del sistema (continuación)

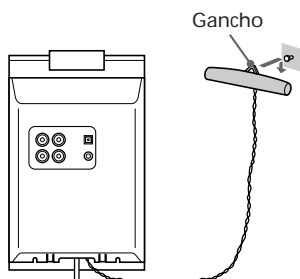
### Para extraer la antena de AM

Si se escucha ruido mientras escucha una emisora de AM, extraiga la antena de AM del panel posterior y colóquela en el exterior de la unidad.

- 1 Retire la cubierta posterior.  
(Consulte Paso **1** en la página 4.)
- 2 Extraiga la antena de AM.



- 3 Fije la cubierta posterior.  
(Consulte Paso **4** en la página 5.)



Es posible colgar la antena de AM en la pared con el gancho suministrado.

Si se escucha ruido mientras escucha una emisora de FM, extraiga la antena de FM del panel posterior y colóquela en el exterior de la unidad.

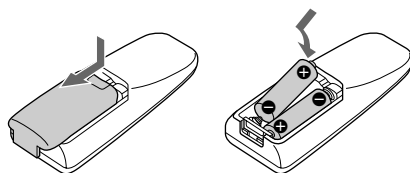
### Para intercambiar la red de altavoces

Es posible extraer la red de altavoces del altavoz, levantando la red de altavoces hacia un lado, e intercambiarla por la red adicional suministrada.

### Consejo

Examine la disposición de los cables del panel posterior antes de instalar la cubierta posterior.

## Inserción de las pilas AA (R6) en el mando a distancia



### Consejo

Con un uso normal, la duración de las pilas es de aproximadamente seis meses. Sustituya las dos pilas por otras nuevas cuando no sea posible controlar el sistema con el mando a distancia.

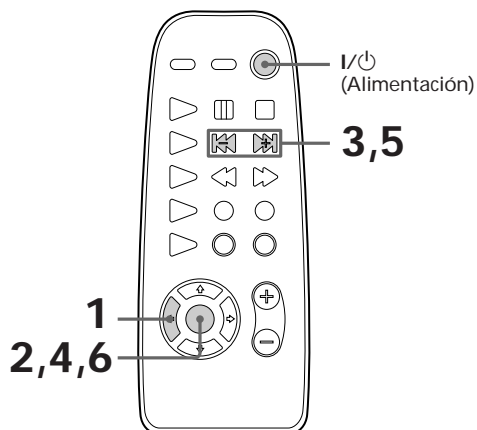
### Nota

Si no va a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, retire las pilas para evitar posibles daños por fugas.



## Paso 2: Ajuste de la hora

Es necesario ajustar la hora antes de emplear las funciones del temporizador.



### 1 Pulse TIMER SET.

El reloj del visor comienza a parpadear. Si aparece "DAILY" o "TIMER REC", pulse  $\llcorner\llcorner/\ggg\ggg$  varias veces hasta que desaparezca.



### 2 Pulse ENTER.

La indicación de la hora parpadea.

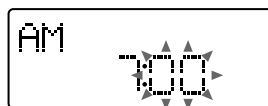


### 3 Pulse $\llcorner\llcorner/\ggg\ggg$ para ajustar la hora. El reloj emplea el sistema de 12 horas.

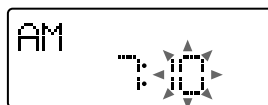


### 4 Pulse ENTER.

La indicación de los minutos parpadea.



### 5 Pulse $\llcorner\llcorner/\ggg\ggg$ para ajustar los minutos.



### 6 Pulse ENTER.

El reloj se pone en funcionamiento.

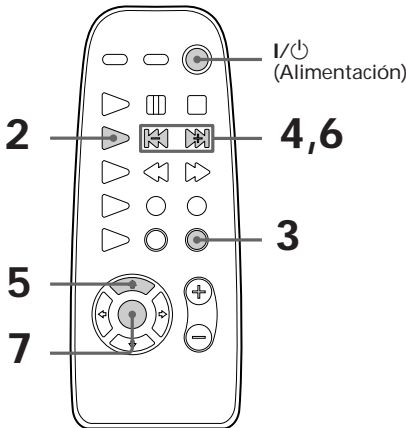
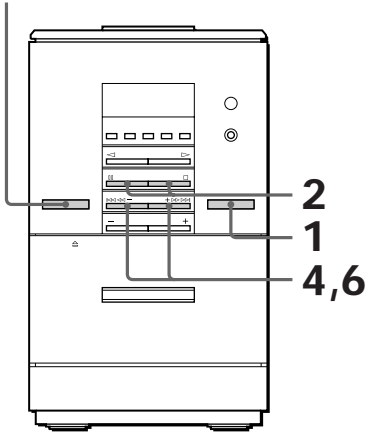
### Consejo

Si comete un error, comience la operación a partir del paso 1.

# Paso 3: Programación de emisoras de radio

Es posible programar un máximo de 30 emisoras, 20 de FM y 10 de AM.

I/⏻  
(Alimentación)



**1** Pulse FUNCTION varias veces para seleccionar “FM” o “AM”.

**2** Pulse FM o AM (o TUNER/BAND varias veces en el mando a distancia).

**3** Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca “AUTO”.

**4** Pulse TUNING +/- (o ◀◀/▶▶) en el mando a distancia).

La indicación de frecuencia cambia y la exploración se detiene cuando el sistema sintoniza una emisora. Aparecen “TUNED” y “ST” (si el programa es en estéreo).



**5** Pulse MEMORY en el mando a distancia.

Parpadea el número de canal programado.



**6** Pulse TUNING +/- (o ◀◀/▶▶) en el mando a distancia) para seleccionar el número de programación que desee.



---

**7** Pulse ENTER en el mando a distancia.

La emisora queda almacenada.

---

**8** Repita los pasos 4 a 7 para almacenar otras emisoras.

---

### **Para sintonizar emisoras de señal débil**

Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que "MANUAL" aparezca en el paso 3 y, a continuación, pulse TUNING +/- (o  $\llcorner\llcorner/\ggg\ggg$ ) en el mando a distancia) para sintonizar la emisora.

### **Para cambiar el número de programación**

Comience la operación a partir del paso 2.

### **Consejo**

Las emisoras programadas se conservan durante aproximadamente dos días si desconecta el cable de alimentación o si se produce un corte en el suministro eléctrico.

### **Para cambiar el intervalo de sintonización de AM**

El intervalo de sintonización de AM está ajustado de fábrica a 9 kHz (10 kHz en algunas zonas). Para cambiar el intervalo de sintonización de AM a 10 kHz (o 9 kHz), primero sintonice cualquier emisora de AM y, a continuación, desconecte la alimentación. Mientras mantiene presionado TUNING +, vuelva a conectar la alimentación. Si cambia el intervalo, las emisoras de AM programadas se borrarán. Para restaurar el intervalo, repita el mismo procedimiento.

### **Nota**

Las emisoras programadas se cancelan si desconecta el cable de alimentación o si se ha producido un corte de suministro eléctrico durante más de medio día.

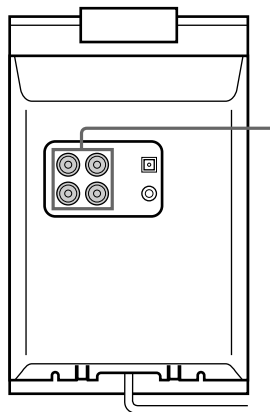
# Conexión de componentes opcionales de AV

Para ampliar el sistema, es posible conectar componentes opcionales. Para más información, consulte las instrucciones suministradas con cada componente.

## Conexión de componentes de audio

### Conexión de una platina de MD para realizar grabaciones analógicas

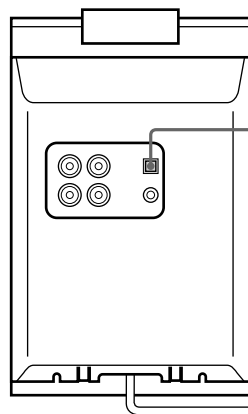
Asegúrese de hacer coincidir el color de los enchufes y de los conectores. Para escuchar el sonido de la platina de MD conectada, pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca "MD".



A la entrada/  
salida de audio  
de la platina de  
MD

### Conexión de una platina de MD para realizar grabaciones digitales

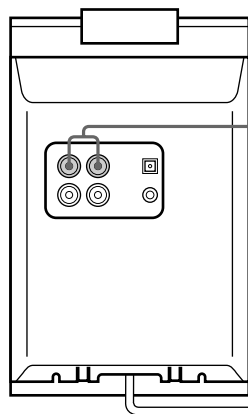
Es posible realizar grabaciones digitales de un CD en la platina de MD mediante la conexión de un cable óptico.



A la entrada  
digital de la  
platina de MD

### Conexión de una videograbadora

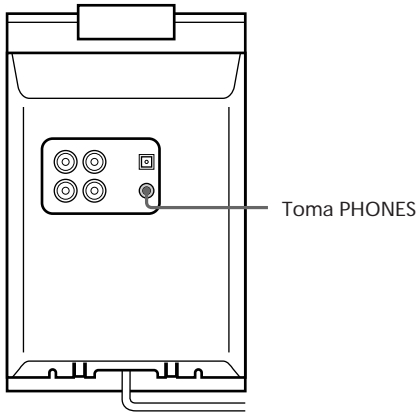
Asegúrese de hacer coincidir el color de los enchufes y de los conectores. Para escuchar el sonido de la videograbadora conectada, pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca "MD".



A la salida de  
audio de la  
videograbadora

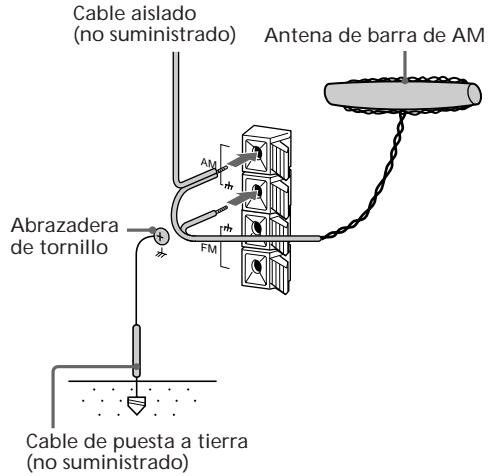
## Conexión de auriculares

Conecte los auriculares a la toma PHONES.



## Antena de AM

Conecte un cable aislado de 6 a 15 metros al terminal de antena de AM. Deje conectada la antena de barra de AM suministrada.

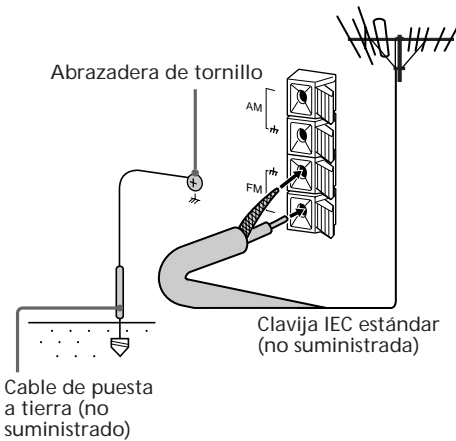


## Conexión de antenas exteriores

Retire la cubierta posterior y conecte una antena exterior para mejorar la recepción.

### Antena de FM

Conecte una antena exterior opcional de FM. También puede utilizar la antena de TV en su lugar.



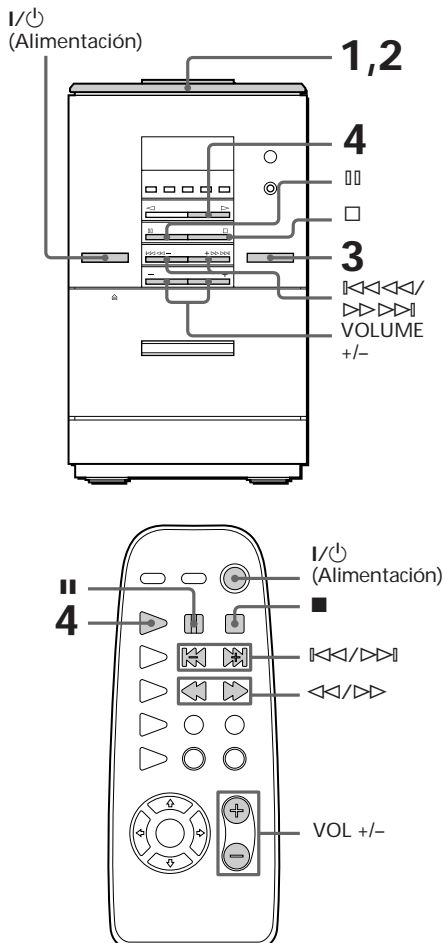
## Importante

Si conecta una antena exterior, conecte un cable de puesta a tierra al terminal  $\perp$  con la abrazadera de tornillo. Para evitar explosiones de gas, no conecte el cable de puesta a tierra a un conducto de gas.

# Reproducción de CD

## — Reproducción normal

Es posible reproducir consecutivamente todos los temas en el orden original.



- 1 Abra la cubierta transparente y coloque un CD en la bandeja de discos.

Abra la cubierta transparente.

El visor mostrará "OPEN".

Encaje el CD en el pivote y coloque el estabilizador en dicho CD con el orificio hacia abajo.

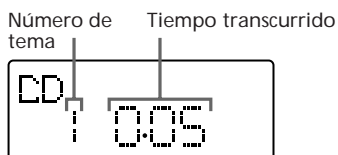


- 2 Cierre la cubierta transparente.

- 3 Pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca "CD".

- 4 Pulse ▷ (o CD ▷ en el mando a distancia).

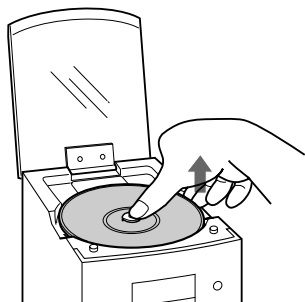
Se inicia la reproducción.



Para	Realice lo siguiente
Detener la reproducción	Pulse □.
Realizar una pausa	Pulse ⏸. Vuelva a pulsarlo para reanudar la reproducción.
Seleccionar un tema	Durante la reproducción o la pausa, pulse ▷▷▷▷ (o ▷▷) en el mando a distancia (para avanzar) o ◀◀◀◀ (o ◀◀) en el mando a distancia (para retroceder).
Localizar un punto de un tema	Mantenga pulsado ▷▷▷▷ (o ▷▷) en el mando) o ◀◀◀◀ (o ◀◀) en el mando) durante la reproducción, y suéltelo en el punto deseado.
Extraer el CD	Abra la cubierta transparente.
Ajustar el volumen	Pulse VOLUME +/- (o VOL +/- en el mando a distancia).

## Para extraer el CD

Retire el estabilizador y coja el disco agarrándolo por el borde, mientras presiona suavemente el pivote como se ilustra.



## Consejos

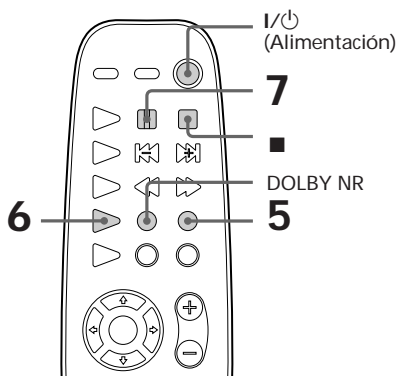
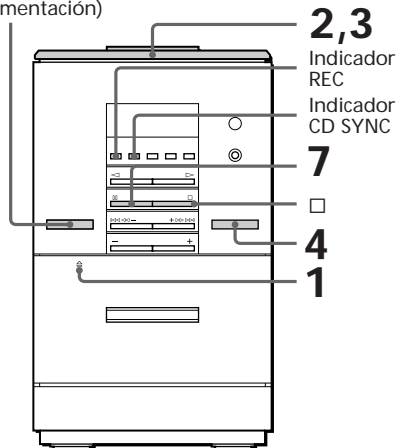
- Si pulsa CD ▷ en el mando a distancia mientras la alimentación está desactivada, ésta se activará automáticamente y el CD comenzará a reproducirse, si hay uno en la bandeja (reproducción con una sola pulsación).
- Es posible cambiar al CD desde otra fuente con sólo pulsar CD ▷ en el mando a distancia (selección automática de fuente).
- Si no hay ningún CD en el reproductor, el visor mostrará "no DISC".

# Grabación de CD

## — Grabación sincronizada de CD

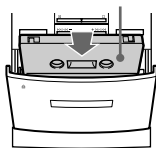
Esta función permite grabar fácilmente un CD en una cinta. Es posible utilizar cintas TYPE I (normales) o TYPE II (cromo).

I/⏻  
(Alimentación)



- 1 Pulse de la cubierta frontal e inserte una cinta virgen en la platina.

Con la cara que desee grabar hacia fuera



- 2 Abra la cubierta transparente y coloque un CD (consulte la página 12).

- 3 Cierre la cubierta transparente.

- 4 Pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca "CD".

- 5 Pulse en el mando a distancia.

La platina entra en el modo de espera de grabación, y los indicadores CD SYNC y REC de la unidad se ilumina en rojo.

- 6 Pulse DIR MODE varias veces en el mando a distancia para seleccionar si desea grabar en una cara o si desea grabar en las dos.

- 7 Pulse .

La grabación se inicia a partir de la cara frontal. Transcurridos aproximadamente 10 segundos, el CD comienza a reproducirse.

### Para detener la grabación

Pulse .

### Consejos

- Al insertar una cinta nueva, el CD comienza a reproducirse transcurridos 10 segundos.
- Si desea reducir el ruido de siseo de las señales de alta frecuencia y bajo nivel, pulse DOLBY NR en el mando a distancia antes del paso 7 para que aparezca "□□".

### Notas

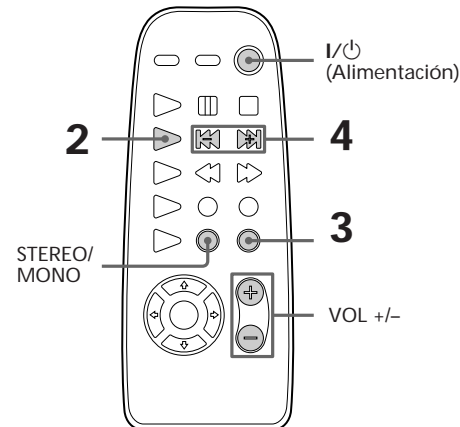
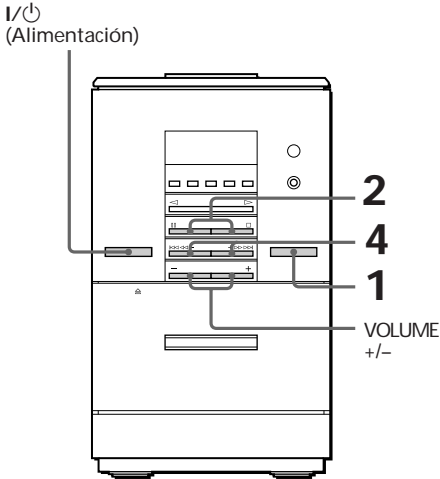
- No es posible escuchar otras fuentes durante la grabación.
- No es posible realizar la grabación a partir de la cara inversa.



# Recepción de la radio

## — Sintonización programada

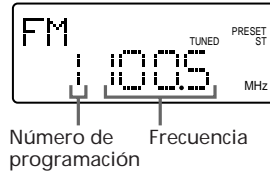
Antes de emplear esta función, programe emisoras de radio en la memoria del sintonizador (consulte “Paso 3: Programación de emisoras de radio”).



- 1** Pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca “FM” o “AM”.
- 2** Pulse FM o AM (o TUNER/BAND varias veces en el mando a distancia).

- 3** Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca “PRESET”.

- 4** Pulse TUNING +/- (o ◀◀/▶▶) en el mando a distancia) para sintonizar la emisora programada que desee.



Para	Realice lo siguiente
Apagar la radio	Pulse I/⏻.
Ajustar el volumen	Pulse VOLUME +/- (o VOL +/- en el mando a distancia).

### Para escuchar emisoras que no estén programadas

Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia en el paso 3 hasta que aparezca “MANUAL” y, a continuación, pulse TUNING +/- (o ◀◀/▶▶) en el mando a distancia) para sintonizar la emisora deseada.

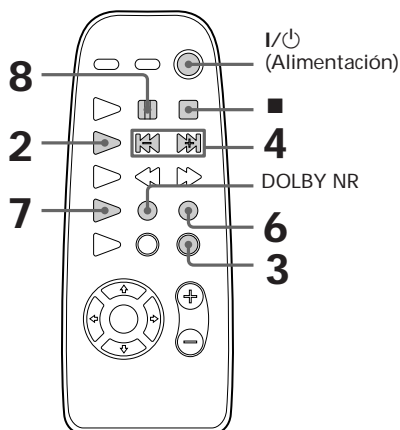
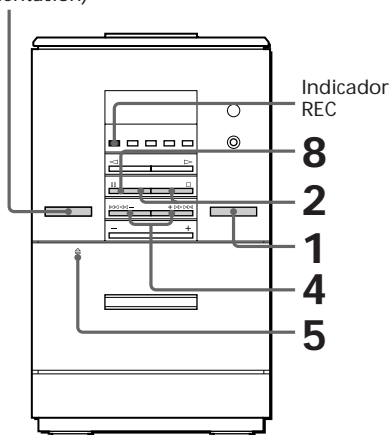
### Consejos

- Si pulsa TUNER/BAND en el mando a distancia mientras la alimentación está desactivada, ésta se activará automáticamente y se sintonizará la última emisora recibida (reproducción con una sola pulsación).
- Es posible cambiar a la radio desde otra fuente con sólo pulsar TUNER/BAND en el mando a distancia (selección automática de fuente).
- Si un programa de FM se recibe con ruido, pulse STEREO/MONO varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca “MONO”. No habrá efecto estéreo, pero la recepción mejorará. Vuelva a pulsar este botón para recuperar el efecto estéreo.
- Para mejorar la recepción de la emisión, retire la cubierta posterior y coloque la antena fuera de la unidad (consulte “Para extraer la antena de AM” en la página 6).

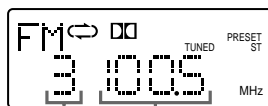
# Grabación de la radio

Es posible grabar programas de radio en una cinta sintonizando una emisora programada. Puede emplear cintas TYPE I (normal) o TYPE II (cromo).

I/⏻  
(Alimentación)



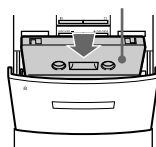
- 1 Pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca "FM" o "AM".
- 2 Pulse FM o AM (o TUNER/BAND varias veces en el mando a distancia).
- 3 Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "PRESET".
- 4 Pulse TUNING +/- (o ◀◀/▶▶) en el mando a distancia) para sintonizar una emisora programada.



Número de programación      Frecuencia programación

- 5 Pulse PUSH de la cubierta frontal e inserte una cinta virgen en la platina.

Con la cara que desee grabar hacia fuera



- 6 Pulse REC en el mando a distancia.  
La platina entra en el modo de espera de grabación, y el indicador REC de la unidad se ilumina en rojo.
- 7 Pulse DIR MODE varias veces en el mando a distancia para seleccionar si desea grabar en una cara o si desea grabar en las dos.

---

## 8 Pulse $\square$ .

La grabación se inicia a partir de la cara frontal.

---

### Para detener la grabación

Pulse  $\square$ .

#### Consejos

- Para grabar emisoras que no estén programadas, seleccione "MANUAL" en el paso 3 y, a continuación, pulse TUNING +/- (o  $\llcorner/\triangleright$ ) en el mando a distancia) para sintonizar la emisora que desee.
- Si desea reducir el ruido de siseo de las señales de alta frecuencia y bajo nivel, pulse DOLBY NR en el mando a distancia antes del paso 8 para que " $\square$ " aparezca en el visor.
- Si se escucha ruido mientras graba desde la radio, extraiga la antena y colóquela fuera de la unidad (consulte "Para extraer la antena de AM" en la página 6) para reducir el ruido.

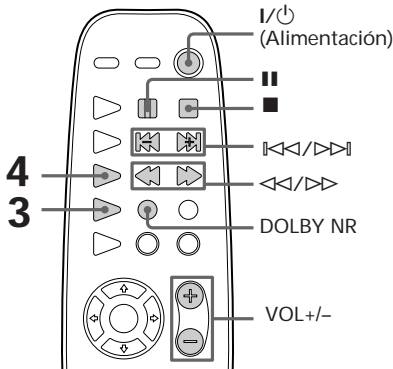
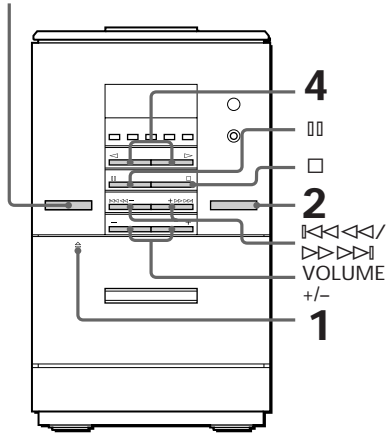
#### Nota

No es posible realizar la grabación a partir de la cara inversa.

# Reproducción de cintas

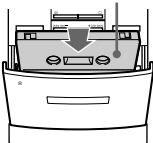
Es posible reproducir cualquier tipo de cintas, TYPE I (normal), TYPE II (cromo) o TYPE IV (metal). La platina detecta automáticamente el tipo de cinta.

I/⏻  
(Alimentación)



- 1 Pulse de la cubierta frontal e inserte una cinta grabada en la platina.

Con la cara que desee reproducir hacia fuera



- 2 Pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca "TC".

- 3 Pulse DIR MODE varias veces en el mando a distancia para seleccionar si desea reproducir una cara o \* si desea reproducir las dos.

- 4 Pulse (o TAPE en el mando a distancia).

Pulse (o TAPE de nuevo en el mando a distancia) para reproducir la cara inversa. La cinta comienza a reproducirse.

\* La platina se detiene automáticamente una vez reproducidas cinco veces las dos caras.

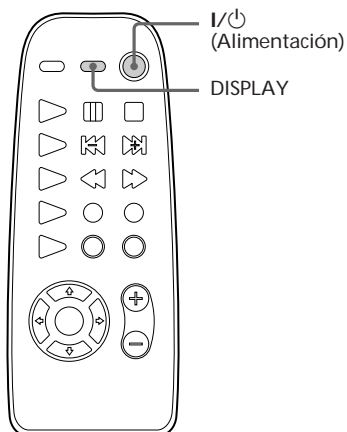
Para	Realice lo siguiente
Detener la reproducción	Pulse .
Realizar una pausa	Pulse . Vuelva a pulsarlo para reanudar la reproducción.
Avanzar la cinta rápidamente o rebobinarla	Durante la parada, pulse  o  (o /  en el mando a distancia).
Localizar el principio del tema actual o del siguiente	Durante la reproducción, pulse  o  (o /  en el mando a distancia).
Extraer el cassette	Pulse  PUSH.
Ajustar el volumen	Pulse VOLUME +/- (o VOL +/- en el mando a distancia).

## Consejos

- Si pulsa TAPE en el mando a distancia mientras la alimentación está desactivada, ésta se activará automáticamente y la cinta comenzará a reproducirse si hay una en la platina (reproducción con una sola pulsación).
- Es posible cambiar a la platina de cintas desde otra fuente con solo pulsar TAPE en el mando a distancia (selección automática de fuente).
- Si desea reducir el ruido de siseo de las señales de alta frecuencia y bajo nivel, pulse DOLBY NR en el mando a distancia antes del paso 4 para que aparezca "DC".

## Uso del visor de CD

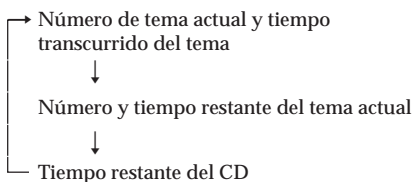
Es posible comprobar el tiempo restante del tema actual o de todo el CD.



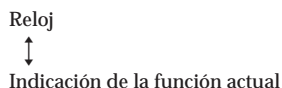
➔ Pulse DISPLAY en el mando a distancia.

Cada vez que pulse este botón en el modo de reproducción normal, el visor cambia de la siguiente forma:

### Durante la reproducción



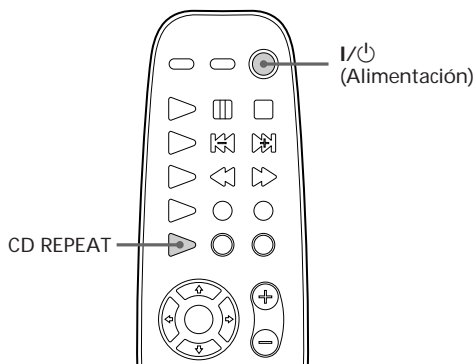
### Durante la parada



## Reproducción repetida de temas de un CD

### — Reproducción repetida

Esta función permite repetir un CD en los modos de reproducción normal, aleatoria y de programa.



➔ Pulse CD REPEAT varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "REPEAT".

Se inicia la reproducción repetida. En la siguiente tabla se describen los distintos modos de repetición.

Para repetir	Pulse
Todos los temas del CD	CD REPEAT varias veces hasta que aparezca "REPEAT".
Sólo un tema*	CD REPEAT varias veces mientras se reproduce el tema que desee repetir hasta que aparezca "REPEAT 1".

\* No es posible repetir un solo tema durante la reproducción aleatoria ni la de programa.

### Para cancelar la reproducción repetida

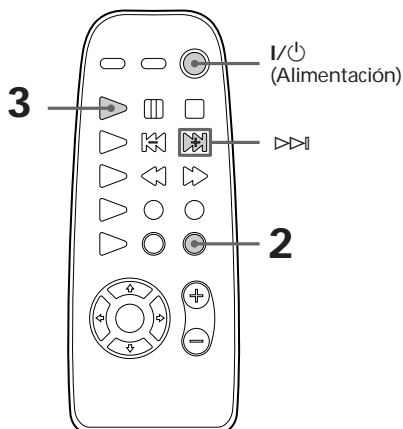
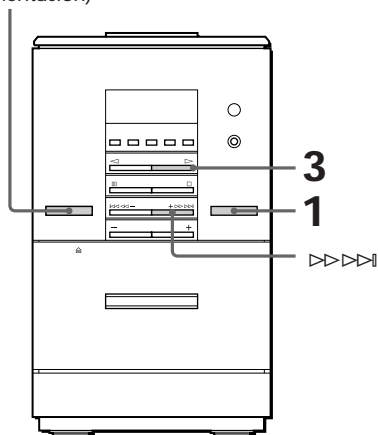
Pulse CD REPEAT varias veces hasta que "REPEAT" o "REPEAT 1" desaparezca.

# Reproducción de temas de un CD en orden aleatorio

## — Reproducción aleatoria

Es posible reproducir todos los temas de un CD en orden aleatorio.

I/⏻  
(Alimentación)



- 1 Pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca "CD".
- 2 Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "SHUFFLE".
- 3 Pulse ▶ (o CD ▶ en el mando a distancia). Aparece "🎲" y todos los temas se reproducen en orden aleatorio.

## Para cancelar la reproducción aleatoria

Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que "SHUFFLE" desaparezca del visor. Los temas continúan reproduciéndose en el orden original.

## Consejos

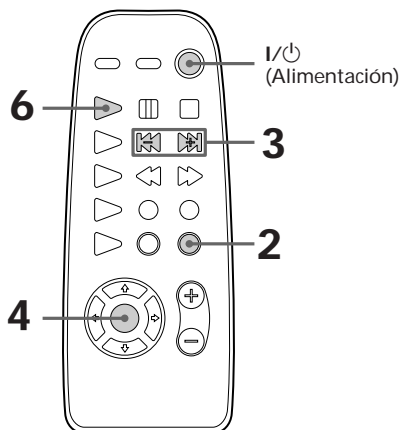
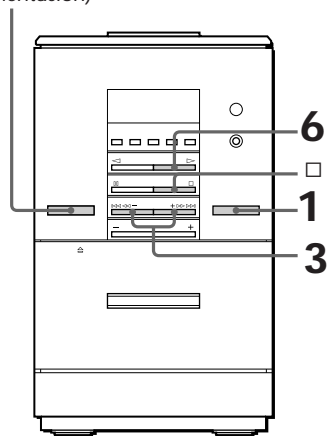
- Si pulsa TUNING/PLAY MODE varias veces hasta que aparezca "SHUFFLE" durante la reproducción normal, podrá reproducir todos los temas del CD en orden aleatorio.
- Para omitir un tema, pulse ▶▶▶▶▶ (o ▶▶▶▶▶ en el mando a distancia).
- No es posible retroceder al tema anterior pulsando ◀◀◀◀◀ (o ◀◀◀◀◀ en el mando a distancia).

# Programación de temas de un CD

## — Reproducción de programa

Es posible crear un programa compuesto por un máximo de 24 temas del CD en el orden en que desee reproducirlos.

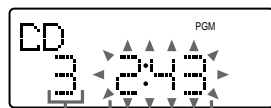
I/⏻  
(Alimentación)



**1** Pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca "CD".

**2** Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "PGM".

**3** Pulse ◀◀◀◀ o ▶▶▶▶ (o ◀◀◀ o ▶▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca el tema que desee.



Número de tema      Tiempo total de reproducción

**4** Pulse ENTER en el mando a distancia.

El número de programa aparece durante aproximadamente un segundo, y el tiempo total de reproducción se ilumina.

**5** Para programar más temas, repita los pasos 3 y 4 y programe los temas restantes que desee reproducir en el orden deseado.

**6** Pulse ▷ (o CD ▷ en el mando a distancia).

Todos los temas se reproducen en el orden seleccionado.

## Para cancelar la reproducción de programa

Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que "PGM" desaparezca del visor.

Para	Pulse
Añadir un tema al final del programa	Durante la parada, realice los pasos 3 y 4.
Borrar todo el programa	Pulse ◻ en el reproductor durante la parada.

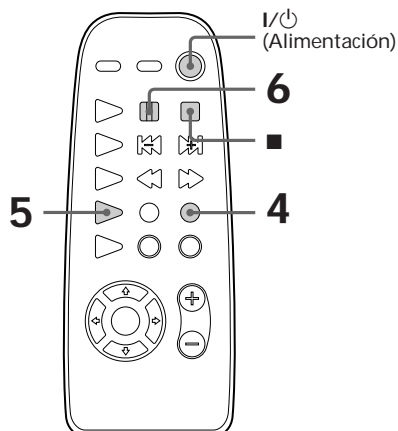
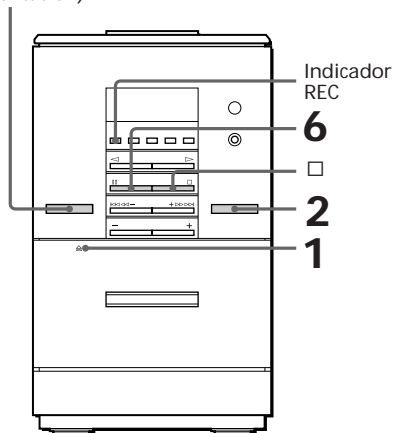
## Consejos

- El programa creado permanece en la memoria del reproductor de CD hasta que desactive la alimentación o extraiga un CD. Pulse ▷ el botón de reproducción para volver a reproducir el mismo programa.
- Si el tiempo total de reproducción supera los 100 minutos, aparecerá el orden del programa en lugar de dicho tiempo.
- Si intenta programar más de 24 temas, aparecerá "FULL" en el visor.

## Grabación manual en una cinta

Es posible grabar temas de un CD, de la radio o de un componente conectado, según sus preferencias. Por ejemplo, puede grabar sólo las canciones que desee o a partir de la mitad del CD.

I/⏻  
(Alimentación)



- 1 Inserte una cinta virgen en la platina.
- 2 Pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca la fuente que desee grabar (p. ej., CD).
- 3 Inicie la reproducción de la fuente que desee grabar.
- 4 Pulse ● REC en el mando a distancia.  
La platina entra en el modo de espera de grabación y el indicador REC de la unidad se ilumina en rojo.
- 5 Pulse DIR MODE varias veces en el mando a distancia para seleccionar  $\rightleftarrows$  si desea grabar en una cara o  $\leftrightarrow$  si desea grabar en las dos.
- 6 Pulse □□.  
La grabación se inicia a partir de la cara frontal.

Para	Pulse
Detener la grabación	□. Vuelva a pulsar □ para detener la reproducción del CD.
Realizar una pausa durante la grabación	□□.

### Consejos

- Si desea reducir el ruido de siseo de las señales de alta frecuencia y bajo nivel, pulse DOLBY NR en el mando a distancia antes del paso 6 para que aparezca "□□".
- Si pulsa ● REC durante la parada del CD, se inicia la grabación sincronizada de CD (consulte "Grabación de CD" en la página 14).

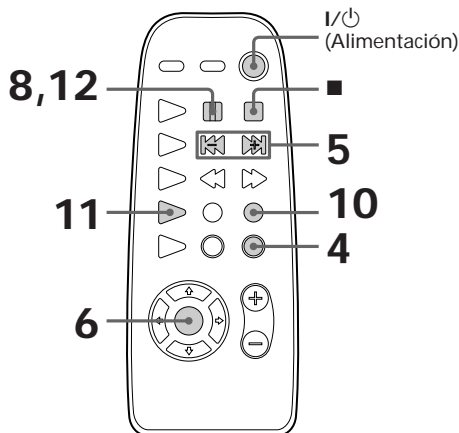
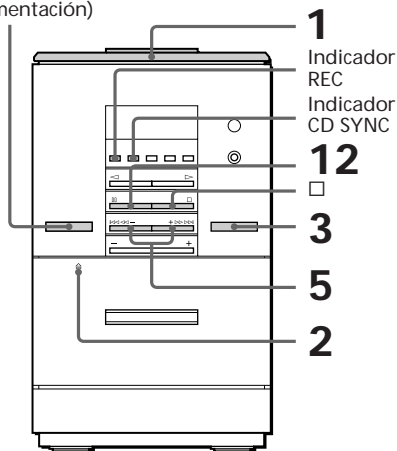


# Grabación de CD con especificación del orden de los temas

## — Edición de programa

Es posible grabar temas del CD en el orden que desee. Al realizar la programación, asegúrese de que el tiempo de reproducción de cada cara no supere la longitud de una cara de la cinta.

I/⏻  
(Alimentación)



- 1 Coloque un CD y cierre la cubierta transparente.
- 2 Inserte una cinta virgen en la platina.
- 3 Pulse FUNCTION varias veces hasta que aparezca "CD".
- 4 Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "PGM".
- 5 Pulse ◀◀◀◀ o ▶▶▶▶ (o ◀◀/▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca el tema que desee.



Número de tema      Tiempo total de reproducción (incluido el tema seleccionado)

- 6 Pulse ENTER en el mando a distancia.
- 7 Repita los pasos 5 y 6 para programar temas adicionales que desee grabar en la cara A en el orden en que desee que se graben.
- 8 Pulse ◻◻ en el mando a distancia para insertar una pausa al final de la cara A.
- 9 Repita los pasos 5 y 6 para programar los temas que desee grabar en la cara B.
- 10 Pulse ● REC en el mando a distancia.


La platina entra en el modo de espera de grabación y los indicadores CD SYNC y REC unidad se ilumina en rojo.

## **Grabación de CD con especificación del orden de los temas (continuación)**

---

**11** Pulse DIR MODE varias veces en el mando a distancia para seleccionar  
⇐ si desea grabar en una cara o  
↔ si desea grabar en las dos.

---

**12** Pulse .  
La grabación se inicia a partir de la cara frontal. Transcurridos aproximadamente 10 segundos, el CD comienza a reproducirse.

---

### **Para detener la grabación**

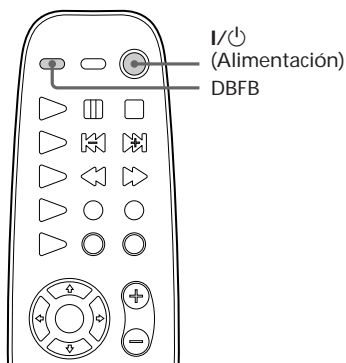
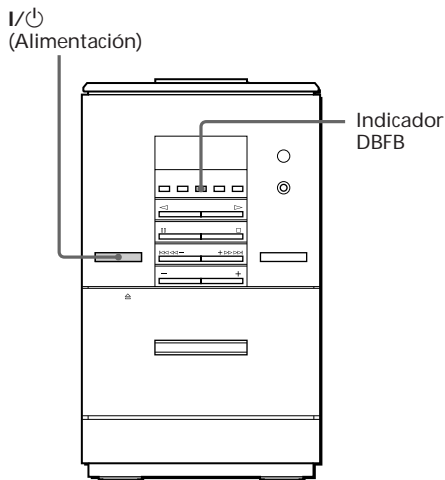
Pulse .

### **Para cancelar la edición de programa**

Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que "PGM" desaparezca del visor.

## Activación de los graves

Es posible reforzar los graves para obtener un sonido más potente.



➔ Pulse DBFB\* en el mando a distancia.

El indicador DBFB de la unidad se ilumina en rojo.

\* DBFB = Retroalimentación dinámica de graves

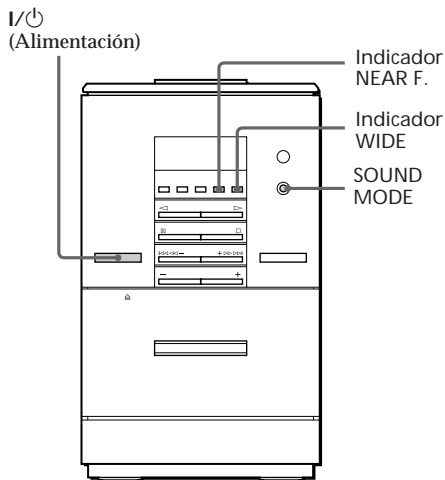
### Para cancelar la función DBFB

Vuelva a pulsar DBFB.

El indicador DBFB de la unidad se apaga.

## Activación del efecto de sonido

Es posible ajustar el sonido según sus preferencias o la situación de la sala.



➔ Pulse SOUND MODE.

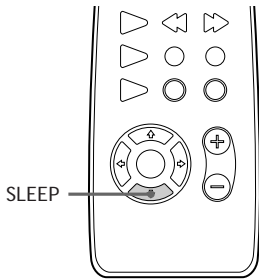
Cada vez que pulse este botón, la indicación de nivel SOUND MODE cambia como se muestra a continuación y el indicador LED se ilumina en rojo.  
NEAR F. → WIDE → LED apagado

Si selecciona	Podrá
NEAR F.	Obtener efectos de sonido periférico estéreo simulado para la música de fondo.
WIDE	Expandir el sonido por toda la sala.
LED apagado	Recuperar los valores ajustados de fábrica.

## Desactivación automática de la unidad

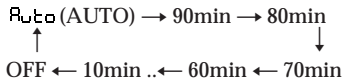
### — Temporizador de desactivación

Es posible ajustar el sistema para que se apague a una hora programada, de forma que sea posible quedarse dormido escuchando música. Es posible programar el tiempo restante en incrementos de 10 minutos.



➔ Pulse SLEEP.

Cada vez que pulse este botón, la indicación de minutos (tiempo restante) cambia de la siguiente forma:



### Si elige AUTO

La alimentación se desactivará al finalizar la reproducción del CD o cinta actual (máximo de 100 minutos). La alimentación se desactivará si detiene manualmente la reproducción del CD o cinta.

### Para comprobar el tiempo restante

Pulse SLEEP una vez.

### Para cambiar el tiempo restante

Pulse SLEEP varias veces para seleccionar el tiempo que desee.

### Para cancelar la función de temporizador de desactivación

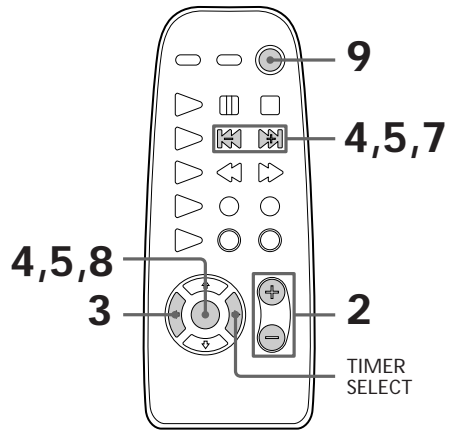
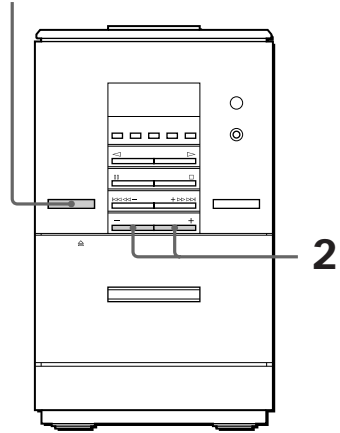
Pulse SLEEP varias veces hasta que "SLEEP" desaparezca.

## Activación automática de la unidad

### — Temporizador diario

Es posible despertarse con música a una hora programada todos los días. Compruebe que ha ajustado el reloj (consulte "Paso 2: Ajuste de la hora").

I/O  
(Alimentación)



TIMER  
SELECT

- 
- 1** Prepare la fuente de música que desee reproducir.
- CD: Inserte un CD. Para iniciar la reproducción a partir de un tema específico, cree un programa (consulte “Programación de temas de un CD”).
  - Cinta: Inserte una cinta con la cara que desee reproducir hacia fuera.
  - Radio: Sintone la emisora programada que desee (consulte “Paso 3: Programación de emisoras de radio”).
- 

**2** Pulse VOLUME +/- (o VOL +/- en el mando a distancia) para ajustar el volumen.

---

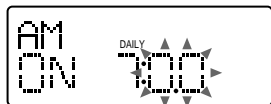
**3** Pulse TIMER SET en el mando a distancia.

---

**4** Pulse ◀◀◀ o ▶▶▶ para que aparezca “DAILY” y, a continuación, pulse ENTER en el mando a distancia. La indicación de la hora parpadea. Aparece “ON” y la indicación de la hora parpadea.



**5** Ajuste la hora para el inicio de la reproducción. Pulse ◀◀◀ o ▶▶▶ para ajustar la hora y, a continuación, pulse ENTER en el mando a distancia. La indicación de los minutos parpadea.



**6** Ajuste la hora para la detención de la reproducción; para ello, siga el anterior procedimiento.

---

**7** Pulse ◀◀◀ o ▶▶▶ hasta que aparezca la fuente de música que desee.

La indicación cambia de la siguiente forma:

CD → FM/AM → TC → MD  
↑  
└──────────────────┘

**8** Pulse ENTER en el mando a distancia. Las horas de inicio y detención y la fuente de música aparecen consecutivamente antes de volver a aparecer la indicación original.

---

**9** Desactive la alimentación.

---

### Para comprobar el ajuste

Pulse TIMER SELECT varias veces en el mando a distancia hasta que desaparezcan “DAILY” y “TIMER REC” y, a continuación, vuelva a pulsar TIMER SELECT.

Los elementos programados aparecen secuencialmente.

### Para cancelar el funcionamiento del temporizador

Pulse TIMER SELECT varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca “OFF”.

### Notas

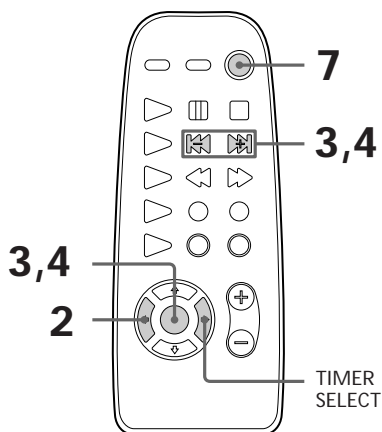
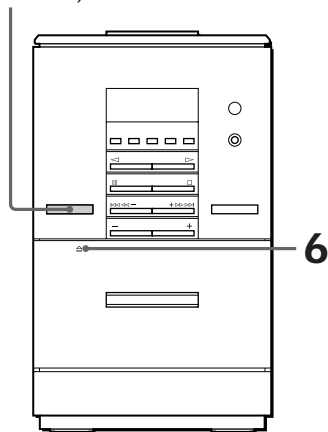
- El sistema se activa 15 segundos antes de la hora programada.
- No es posible ajustar el temporizador si las horas de activación y desactivación de dicho temporizador son las mismas.
- Si ajusta el temporizador de desactivación, el diario no encenderá el sistema hasta que el de desactivación lo apague.
- No es posible activar el temporizador diario y el de grabación a la misma hora.

# Grabación con temporizador de programas de radio

## — Temporizador REC

Para grabar con el temporizador, es necesario programar la emisora de radio (consulte “Paso 3: Programación de emisoras de radio”) y ajustar el reloj (consulte “Paso 2: Ajuste de la hora”) previamente.

I/⏻  
(Alimentación)



- 1 Sintonice la emisora de radio programada que desee grabar (consulte “Recepción de la radio”).
- 2 Pulse TIMER SET en el mando a distancia.
- 3 Pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia para seleccionar TIMER REC y, a continuación, pulse ENTER.  
Aparece “ON” y la indicación de la hora parpadea en el visor.
- 4 Ajuste la hora a la que desee iniciar la grabación.  
Pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia para ajustar la hora y, a continuación, pulse ENTER.  
La indicación de los minutos parpadea.



Ajuste los minutos de la misma forma, y pulse ENTER.  
Parpadea la indicación de la hora correspondiente a la desactivación.



- 5 Ajuste la hora para la detención de la grabación siguiendo el anterior procedimiento.  
Las horas de inicio y detención, la fuente de grabación y la emisora programada aparecen consecutivamente antes de volver a aparecer la indicación original.
- 6 Inserte una cinta virgen en la platina.
- 7 Desactive la alimentación.  
Al iniciarse la grabación, el nivel de volumen se ajusta en el mínimo.

## **Para comprobar el ajuste**

Pulse TIMER SELECT en el mando a distancia para que desaparezca "TIMER REC" y, a continuación, pulse TIMER SELECT varias veces hasta que aparezca "TIMER REC".

Los elementos programados aparecen secuencialmente.

## **Para cancelar el funcionamiento del temporizador**

Pulse TIMER SELECT varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "OFF".

## **Para ajustar el temporizador con los mismos elementos**

Pulse TIMER SELECT varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "TIMER REC", y pulse I/⏸ para desactivar el sistema. Una vez ajustado el temporizador, no es preciso ajustar de nuevo los mismos elementos.

## **Notas**

- El sistema se activa 15 segundos antes de la hora programada.
- Si la alimentación está activada a la hora programada, la grabación no se realizará.
- No es posible ajustar el temporizador si las horas de activación y desactivación de dicho temporizador son las mismas.
- Si ajusta el temporizador de desactivación, el de grabación (REC) no se iniciará hasta que el primero apague el sistema.
- No es posible activar el temporizador diario y el de grabación (REC) a la misma hora.
- La grabación se inicia a partir de la cara frontal.

## Precauciones

### Tensión de funcionamiento

Antes de emplear el sistema, compruebe que la tensión de funcionamiento del sistema coincide con la del suministro eléctrico local.

### Seguridad

- La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de CA (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma mural, aunque haya apagado la propia unidad.
- Desenchufe el sistema de la toma mural (toma de corriente) si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, nunca del propio cable.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en algún componente, desenchufe el sistema estéreo y haga que el componente sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- El cable de alimentación de CA debe sustituirse únicamente en un centro de servicio técnico especializado.

### Ubicación

- Coloque el sistema estéreo en un lugar donde reciba una ventilación adecuada con el fin de evitar el recalentamiento interno del mismo.
- No instale la unidad en posición inclinada.
- No coloque la unidad en lugares:
  - Extremadamente cálidos o fríos
  - Polvorientos o sucios
  - Muy húmedos
  - Con vibraciones
  - Sujetos a la luz solar directa

### Funcionamiento

- Si traslada el sistema estéreo directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo instala en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en la lente del interior del reproductor de CD. Si esto ocurre, el sistema no funcionará correctamente. Extraiga el CD y deje el sistema encendido durante aproximadamente una hora hasta que la humedad se evapore.
- Extraiga los discos si va a trasladar el sistema.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referentes al sistema estéreo, consulte con el proveedor Sony más próximo.

### Notas sobre los discos compactos

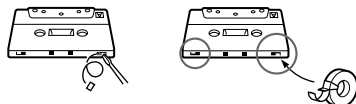
- Antes de la reproducción, limpie el CD con un paño de limpieza desde el centro hacia los bordes.
- No utilice disolventes, como bencina, diluyentes, disponibles en las tiendas del ramo, limpiadores ni aerosoles antiestáticos destinados a discos de vinilo.
- No exponga el CD a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, como conductos de aire caliente, ni lo deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa.

### Limpieza del exterior

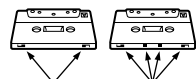
Emplee un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada.

### Para almacenar grabaciones en las cintas permanentemente

Para evitar borrar accidentalmente grabaciones de una cinta, rompa la lengüeta del cassette de la cara A o B como muestra la ilustración. Si más adelante desea volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.



Si utiliza un cassette TYPE II (cromo) o TYPE IV (metal), tenga cuidado de no cubrir las ranuras de detección que permiten al reproductor de cintas detectar automáticamente el tipo de cinta.



Ranuras de detección

### Antes de introducir un cassette en la platina de cintas

Elimine las holguras de la cinta. En caso contrario, ésta puede enredarse en los componentes de la platina y dañarse.

### Si utiliza cintas de duración superior a 90 minutos

La cinta es muy elástica. No cambie frecuentemente las operaciones de cinta, como reproducción, detención, bobinado, etc. En caso contrario, dicha cinta podría enredarse en la platina.

### Limpieza de los cabezales de cinta

Límpielos después de cada 10 horas de uso. Si los cabezales se ensucian

- el sonido se distorsiona
- el nivel de sonido disminuye
- se producen pérdidas de sonido
- la cinta no se borra por completo
- la cinta no se graba

Limpie los cabezales antes de realizar una grabación importante o después de reproducir una cinta vieja. Emplee un cassette de limpieza, adquirido por separado, de tipo seco o húmedo. Para más información, consulte las instrucciones de dicho cassette.

### Desmagnetización de los cabezales de cinta

Desmagnetice los cabezales y los componentes metálicos que estén en contacto con la cinta cada 20 a 30 horas de uso; para ello, emplee un cassette desmagnetizador adquirido por separado. Para más información, consulte las instrucciones de dicho cassette.



---

# Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar este sistema estéreo, consulte la siguiente lista de comprobaciones.

En primer lugar, compruebe que el cable de alimentación está firmemente conectado y que los altavoces están correctamente conectados y con firmeza.

Si el problema no se soluciona, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

---

## Generales

**Ausencia de sonido.**

- Pulse VOLUME +/-.
- Los auriculares están conectados.

**Se produce un zumbido o ruido intenso.**

- Hay un TV o videograbadora demasiado cerca del sistema estéreo. Aleje éste del TV o videograbadora.

**"AM 12:00" parpadea en el visor.**

- Se ha producido un corte en el suministro eléctrico. Vuelva a definir los ajustes del reloj y del temporizador.

**El temporizador no funciona.**

- Ajuste el reloj correctamente.

**DAILY y TIMER REC no aparecen al pulsar TIMER SET.**

- Ajuste el temporizador correctamente.
- Ajuste el reloj.

**El mando a distancia no funciona.**

- Hay un obstáculo entre el mando a distancia y la unidad.
- No orienta el mando a distancia hacia el sensor remoto del sistema.
- Las pilas están agotadas. Sustitúyalas.

**Se observa irregularidad del color en la pantalla del TV.**

- Aleje los altavoces del TV.
- 

---

## Altavoces

Sólo se escucha el sonido de un canal o el volumen de los canales izquierdo y derecho no está equilibrado.

- Examine la conexión de los altavoces y su ubicación.
- 

---

## Reproductor de CD

**El CD no se reproduce.**

- El CD está sucio.
- Ha insertado el CD con el lado de la etiqueta hacia abajo.
- Se ha condensado humedad. Extraiga el CD y deje el sistema encendido durante aproximadamente una hora hasta que la humedad se evapore.

**La reproducción no se inicia a partir del primer tema.**

- El reproductor se encuentra en el modo de reproducción de programa o aleatoria. Pulse TUNING/PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca.
-

## Platina de cintas

---

La cinta no se graba.

- No hay ninguna cinta en el compartimiento de cassettes.
- Ha retirado la lengüeta del cassette (consulte la página 30).
- La cinta ha llegado al final.

La cinta no se reproduce ni se graba, o el nivel de sonido disminuye.

- Los cabezales están sucios. Límpielos (consulte la página 30).
- Los cabezales de grabación/reproducción están magnetizados. Desmagnetícelos (consulte la página 30).

La cinta no se borra por completo.

- Los cabezales de grabación/reproducción están magnetizados. Desmagnetícelos (consulte la página 30).

Se producen fluctuación o trémolo excesivo, o pérdidas de sonido.

- Los cabrestantes o rodillos compresores están sucios. Límpielos (consulte la página 30).

El ruido aumenta o las frecuencias altas se pierden.

- Los cabezales de grabación/reproducción están magnetizados. Desmagnetícelos (consulte la página 30).

## Sintonizador

---

Se produce un zumbido o ruido intenso ("TUNED" o "ST" parpadea).

- Ajuste la antena.
- La señal es demasiado débil. Conecte una antena externa.

No es posible recibir en estéreo un programa de FM en estéreo.

- Pulse STEREO/MONO en el mando a distancia de forma que "ST" aparezca en el visor.

**Si se produce algún problema que no se haya descrito, restaure el sistema de la siguiente forma:**

- 1 Desenchufe el cable de alimentación.
- 2 Vuelva a enchufar el cable de alimentación mientras pulsa I/⏻.

Vuelva a ajustar el reloj, el temporizador y las emisoras de radio programadas.

# Especificaciones

## Sección del amplificador

Salida de potencia RMS continua	
Modelo para Canadá:	15 + 15 vatios (4 ohmios a 1 kHz, 0,9% THD)
Otros modelos:	15 + 15 vatios (4 ohmios a 1 kHz, 5% THD)
Música a pleno rendimiento (excepto en el modelos para Norteamérica y Canadá):	280 vatios

Entradas	
MD IN (tomas fonográficas):	sensibilidad de 450 mV, impedancia de 47 kiloohmios

Salidas	
MD OUT (tomas fonográficas):	sensibilidad de 250 mV, impedancia de 1 kiloohmio

PHONES (toma de entrada de línea estéreo):	acepta auriculares de 8 ohmios o más
--	---

SPEAKER:	sistema de altavoces activos, 4 ohmios
----------	---

## Sección del reproductor de CD

Sistema	Audio digital de discos compactos
Láser	Semiconductor ( $\lambda = 780 \text{ nm}$ ) Duración de la emisión: continua
Salida de láser	Máx. $44,6 \mu\text{W}^*$ * Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de lente objetiva del bloque de recogida óptico con una apertura de 7 mm.
Longitud de onda	780 - 790 nm
Respuesta de frecuencia	2 Hz - 20 kHz ( $\pm 0,5 \text{ dB}$ )

## Sección del reproductor de cintas

Sistema de grabación	4 pistas y 2 canales estéreo
Respuesta de frecuencia (DOLBY NR OFF)	50 - 13.000 Hz ( $\pm 3 \text{ dB}$ ), con cassettes Sony TYPE I 50 - 14.000 Hz ( $\pm 3 \text{ dB}$ ), con cassettes Sony TYPE II
Fluctuación y trémolo	$\pm 0,15\% \text{ W. Peak (IEC)}$ $0,1\% \text{ W. RMS (NAB)}$ $\pm 0,2\% \text{ W. Peak (DIN)}$

## Sección del sintonizador

Sintonizador superheterodino de FM/AM, FM estéreo

### Sección del sintonizador de FM

Margen de sintonización	87,5 - 108,0 MHz
Antena	Antena de cable de FM
Terminales de antena	75 ohmios desbalanceado
Frecuencia intermedia	10,7 MHz

### Sección del sintonizador de AM

Margen de sintonización	
Modelos para Norteamérica y Canadá:	530 - 1.710 kHz (con el intervalo de sintonización ajustado a 10 kHz)
	531 - 1.710 kHz (con el intervalo de sintonización ajustado a 9 kHz)
Otros modelos:	530 - 1.710 kHz (con el intervalo de sintonización ajustado a 10 kHz)
	531 - 1.602 kHz (con el intervalo de sintonización ajustado a 9 kHz)
Antena	Antena de barra de AM, terminal de antena externa
Frecuencia intermedia	450 kHz

## Altavoces

Sistema de altavoces	Gama completa, MFB activo
Unidades de altavoz	10 cm de diámetro, tipo cónico
Impedancia nominal	4 ohmios
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. $195 \times 205 \times 120 \text{ mm}$
Masa	Aprox. 1,5 kg netos por altavoz

## Especificaciones (continuación)

### Generales

Requisitos de alimentación

Modelo para Norteamérica y Canadá:

120 V CA, 60 Hz

Otros modelos: 110 – 120 V o 220 – 240 V  
CA, 50/60 Hz ajustables  
con el selector de tensión

Consumo de energía 60 vatios

Dimensiones (an/al/prf) Aprox. 127 × 212 × 184  
mm partes y controles  
salientes incluidos

Masa Aprox. 3,6 kg

Accesorios suministrados Antena de barra de AM  
(1)  
Mando a distancia  
RM-SED1 (1)  
Estabilizador (1)  
Pilas (2)  
Cable de antena de FM  
(1)  
Red de rejilla de altavoces  
(2)

Accesorios opcionales Soporte para montaje en  
pared WHB-ED1  
(excepto en el modelos  
para Norteamérica y  
Canadá)  
Red "saran" de altavoces  
SSN-ED1 (H) (Gris)  
SSN-ED1 (Y) (amarillo)  
Soporte SU-ED1

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin  
previo aviso.

# Indice alfabético

## A, B

Activación  
de efecto de sonido 25  
de graves 25

Ajuste  
de volumen 13, 15, 18

Ajuste de la hora 7

Ajuste del reloj 7

Almacenamiento de grabaciones 30

Altavoces 4

Antenas 11

## C, D

Conexión  
alimentación 5  
antenas 11  
componentes opcionales 10  
sistema 4

## E, F

Edición de programa 23

Efecto de sonido 25

Emisoras de radio  
programación 8  
sintonización 15

Estabilizador 12

## G, H, I, J, K, L, M, N, O

Grabación  
CD 14  
cintas manualmente 22  
con temporizador 28  
de CD con especificación del orden de los temas 23

programas de radio 16

## P, Q

Pilas 6  
Programación de emisoras de radio 8  
Protección de grabaciones 30

## R

Reproducción  
CD 12  
cintas 18  
emisoras de radio programadas 15  
temas de forma repetida (reproducción repetida) 19  
temas en el orden deseado (reproducción de programa) 21  
temas en orden aleatorio (reproducción aleatoria) 20

Reproducción aleatoria 20

Reproducción con una sola pulsación 13, 15, 18

Reproducción de programa 21

Reproducción normal 12

Reproducción repetida 19

Reproductor de CD 12, 19

Restauración del sistema 32

## S

Selección automática de fuente 13, 15, 18

Sintonización programada 15

Sintonizador 8, 15, 16  
Solución de problemas 31

## T, U

Temporizador  
activación automática de la unidad 26  
desactivación automática de la unidad 26  
grabación 28  
Temporizador de activación 26  
Temporizador de desactivación 26

## V, W, X, Y, Z

Visor 19





